

RUTH NOEMÍ VICENTE GÓMEZ

**RECURSOS LITERARIOS Y TEATRALES UTILIZADOS PARA PRESENTAR LA
DENUNCIA POLÍTICA Y SOCIAL, EN LA OBRA SEBASTIÁN SALE DE COMPRAS,
DEL AUTOR MANUEL JOSÉ ARCE LEAL.**

Asesora Licenciada Amanda Judith López

Universidad de San Carlos de Guatemala
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS

Guatemala, mayo de 2003

Este estudio fue presentado por
el autor como trabajo de tesis,
de Licenciado en Letras

Guatemala, mayo de 2003

CONTENIDO

1.	Introducción -----	1
2.	Marco Conceptual	
2.1	Antecedentes -----	3
2.2	Justificación -----	7
3.	Marco Metodológico	
3.1	Objetivos -----	9
3.2	Hipótesis -----	9
3.3	Metodología -----	9
3.4	Procedimiento -----	11
4.	Marco Teórico	
4.1	Generalidades del teatro -----	12
4.2	Clases de teatro	
4.2.1	Teatro de protesta -----	12
4.2.2	Teatro de protesta político social -----	13
4.2.3	Teatro de protesta existencial -----	14
4.2.4	Teatro del absurdo -----	16

4.2.5	Teatro de vanguardia -----	18
4.2.6	Teatro de Brecht -----	21
5.	La concepción del arte dentro del Materialismo Dialéctico-----	24
6.	Recursos literarios -----	27
7.	Recursos teatrales -----	30
8.	Génesis de la obra	
7.1	Contexto histórico-literario, políticos y social de Manuel José	
	Arce Leal -----	36
9.	Análisis literario de la obra	
9.1	Estructura de la obra	
9.2	Resumen -----	43
9.3	Estructura externa -----	44
9.4	Estructura interna -----	44
10.	Temas secundarios-----	55
9.1	La explotación -----	55
9.2	El consumismo -----	73
9.3	La discriminación -----	86

11.	Función de la obra	
11.1	Valor estético-----	99
11.2	Valor social-----	104
12.	Conclusiones -----	108
13.	Bibliografía -----	109

1. INTRODUCCIÓN

Manuel José Arce Leal fue un dramaturgo guatemalteco, cuyo sentir se refleja en su producción dramática. La crisis vivida por su generación está plasmada en la ideología de cada obra literaria. Sin embargo, la pieza de teatro, Sebastián sale de compras presenta las situaciones críticas sufridas por el autor, que son experimentadas en la actualidad, dentro de los países latinoamericanos.

En Guatemala, como en los países latinoamericanos, los problemas económicos, políticos, dictaduras militares se han agravado y complicado porque están sometidos a países imperialistas, que imponen normas económicas y políticas. En este contexto, aparece la obra Sebastián sale de compras.

Ésta da a conocer el yugo que imponen los países desarrollados sobre los tercermundistas, a través de un capitalismo que sofoca la economía de los habitantes, hasta verse en situaciones precarias que llevan a la desesperación.

La anterior situación se gravó después de 1945, con la Guerra fría, pues como consecuencia de las luchas ideológicas, económicas y diplomáticas entre las dos potencias, Estados Unidos y la ex Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (URSS), los países subdesarrollados de Asia, África y Latinoamérica, sufren las invasiones de dichas fuerzas y producen insurgencias que crean movimientos armados, golpes de Estado y violaciones a los derechos humanos. Asimismo, cada superpotencia también intentó influir en las recién nacidas naciones de Asia, África, Oriente Próximo, y Latinoamérica. Durante los años 60 la seguridad era un tema importante que influyó en Sudamérica. También, en 1962, Cuba sufrió una grave crisis, cuando la URSS instaló

misiles, para defenderla de los Estados Unidos. En Guatemala, en esos años surgieron los grupos insurgentes, los grupos guerrilleros, que se originaron dentro del mismo ejército, por la inconformidad de las políticas del gobierno del momento.

Por lo anterior, se realizó el estudio y análisis de la obra Sebastián sale de compras, con el objetivo de demostrar los recursos literarios y teatrales que utilizó Manuel José Arce para presentar la denuncia del sometimiento del cual han sido objeto todos los países latinoamericanos por parte de los Estados Unidos de Norte América y otras potencias.

Para alcanzar los objetivos de la investigación, se empleó el Método Sociológico, por medio del cual se estableció la génesis de la obra, la estructura interna y externa, y la función social que la obra desempeña en la sociedad guatemalteca e hispanoamericana.

Asimismo, se aplicó el Método Temático para analizar el lenguaje retórico y simbólico; con ello se logró comprobar la denuncia de la intromisión extranjera y las consecuencias que ésta tiene, como lo es la explotación, el consumismo y la discriminación. A través de la caracterización de los personajes, se determinaron los papeles de los mismos en las relaciones internacionales y dominación neocolonialista.

2. MARCO CONCEPTUAL

2.1 ANTECEDENTES

En el Seminario titulado Características y temática de la obra dramática de Manuel José Arce Leal, elaborado en 1999, por un grupo de estudiantes de la facultad de Humanidades del Departamento de Letras de la Universidad de San Carlos, dice que en la mayoría de las obras de Manuel José Arce Leal se presenta la problemática social, política y económica de nuestro país y Latinoamérica, en el período comprendido entre los años 1959 y 1985.

Víctor Hugo Cruz Benítez, en su folleto Apuntes sobre el teatro en Guatemala, época precolombina, colonial, independiente y contemporánea (12:6) menciona que la época contemporánea inicia el 20 de octubre de 1944 y con ella las puertas del arte y la cultura se abren y ofrecen nuevos horizontes. Surgieron nuevos aficionados, los cuales empezaron a cultivar el teatro, y los actores iniciaron a trabajar basados en un método didáctico, al fundarse las primeras escuelas de arte dramático.

El chileno Domingo Tessier vino a Guatemala y dirigió la escuela de teatro desde marzo de 1957 a diciembre de 1959, con el propósito de sentar las bases de una futura profesionalización del teatro. Según el folleto de Víctor Hugo Cruz Benítez (12:6,7), la llegada de Domingo Tessier impulsa notablemente las actividades teatrales; organiza el primer festival de teatro aficionado y crea la segunda escuela teatral organizada, donde surgen jóvenes dramaturgos, entre ellos Manuel José Arce Leal.

Asimismo, Alfredo Porras en su obra, Escenarios de dos mundos. Inventario Teatral de Ibero América, se refiere a la situación de agudos conflictos sociales y políticos vividos

por Guatemala, en los años setenta, que incidieron en la creación de un teatro con temas políticos. (43:34,39)

También la Revista Alero No. 2 Cuarta Época, publicada en Guatemala en julio-agosto, 1979, en el artículo titulado **Lo político en el teatro**, Carlos Alberto Castañeda Paz explica que en la etapa de las relaciones internacionales, los países subdesarrollados viven sujetos a la dominación capitalista, pues son fuentes de materia prima agrícola o mineral, productores de mano de obra barata y mercados de consumo. Según el artículo, a lo anterior se le suma la incorrecta administración gubernamental, distinta a los intereses de la sociedad popular, lo que determina el atraso económico de estos pueblos.

En este sentido, según el Seminario Características y temática de la obra dramática de Manuel José Arce Leal, el autor denuncia el conflicto y padecimiento de la comunidad guatemalteca y latinoamericana, al estrenar en Francia en 1969, la obra Sebastián sale de compras, junto con Delito, condena y ejecución de una gallina (1968) y Compermiso (1971). Éstas obtuvieron el Premio Único Centroamericano Miguel Ángel Asturias, conferido por el Consejo Superior Universitario de Centro América (CSUCA). Según este estudio, Sebastián sale de compras es una parodia jocosa en la que el autor con gran ironía y sarcasmo, da a conocer la expansión capitalista y sus influencias dentro de los países tercermundistas.

En Guatemala, la obra Sebastián sale de compras fue montada en 1971. Según Alfredo Porras en su Historia General de Guatemala, la obra fue presentada en el Festival de Teatro Guatemalteco, impulsado por Rubén Morales Monroy. Se presenció el éxito del montaje, escenificada por el grupo Axial 9-70, bajo la dirección de Manuel

Fernández y Raúl Carrillo. Ésta tuvo una sobre venta de taquilla; en el Teatro Popular, que contaba con 220 butacas, se vendían por función, un promedio de 364 boletas.

También Dante Liano, en su obra Visión crítica de la literatura guatemalteca, dice que las obras de teatro de Manuel José Arce Leal representadas, tenían gracia, política y atrevimiento. Al referirse a Sebastián sale de compras, afirma que es una sátira feroz contra el imperialismo y sus sirvientes.

Para Francisco Albizures Palma y Catalina Barrios y Barrios, según su libro Historia de la literatura guatemalteca tomo III, Arce Leal desarrolló su ideología social a través del teatro. A este respecto, la licenciada Ofelia Mercedes Vásquez Oliva de Pedraza, en su tesis, La metáfora teatral de la gallina en la obra delito, condena y ejecución de una gallina, del autor Manuel José Arce Leal, afirma que el contexto histórico y social de Guatemala y los países latinoamericanos, sirven a Arce para escribir obras con temática de protesta, que denuncia el sistema de gobierno en que vivían los pueblos, con el objeto de hacer reaccionar al espectador y lograr cambios sociales.

Para lograr estos cambios, Arce recurre a símbolos y a recursos teatrales innovadores; a ese respecto, Catalina Barrios y Barrios, en su artículo "*Siglo XX: Literatura dramática de Guatemala*", *Suplemento Cultural del Diario La Hora* del sábado 19 de febrero de 2000, menciona que, con Manuel José Arce, se inicia una generación de escritores renombrados. Arce recurre al símbolo, penetra en caracteres psicológicos; explica que el texto de sus obras incluye rasgos del teatro grotesco, a través del humorismo; critica a la sociedad y hace innovaciones en recursos teatrales tales como el uso de la coreografía en prólogos y epílogos.

También en el Diario el Gráfico, en su sección Cultura y Espectáculo, aparece publicado un artículo titulado: “Una breve crítica a Sebastián sale de compras”, escrito por Pepe Estrada, donde menciona que Manuel José Arce, como autor de la obra, afirma que su obra no puede clasificarse dentro del género del absurdo, grotesco o político, aunque toma de estos géneros teatrales los siguientes aspectos:

“La pieza de un acto, a través de una serie de escenas,
va exponiendo la realidad de nuestros países subdesarrollados,
víctima de la explotación capitalista, con toda la serie de
alienación consumista que conlleva”. (38:72)

Lo anterior es presentado por Manuel José Arce Leal en forma jocosa, a lo chapín, y el público se ríe de su propio dolor como miembro de esta sociedad.

Pepe Estrada asegura que la pieza teatral, se debe considerar como una joya de nuestra dramaturgia.

En el periódico Al Día del 13 de octubre de 2000 en la sección Expresiones,
El diario de un escribiente, David Pinto Díaz dice:

“Si pudiera caracterizar a Manuel José Arce diría que es el
cronista de su época, no sólo del terror como signo siniestro
de la época sino también de los hábitos cotidianos, de la
nostalgia y la incertidumbre del porvenir”. (42:10)

Según este artículo no se puede entender la obra de Manuel José Arce sin aceptar su amor al prójimo y su idea de justicia social, como también su intelecto, unido a su afecto. Por ello, sus escritos manifiestan la alegría y tristeza de vivir en Guatemala, cólera por la situación, impotencia del intelecto frente a la brutalidad imperante y una sonrisa irónica ante la farsa política.

“Los escritos de Manuel José se enriquecen con sus propias emociones y afectos personales, dotándolos de un lirismo que lo hermana con José Batres Montúfar”. (42:10)

Existen más artículos que se refieren al autor, pero se han tomado sólo los que tienen relación con el tema.

2.2. JUSTIFICACIÓN

El teatro ha sido un medio para dar a conocer temas y problemas que vive toda sociedad, tanto en Guatemala como en el resto de países hispanoamericanos.

Por medio del teatro se ha intentado hacer denuncias y concientizar al espectador para que luche por mejorar su forma de vida.

Manuel José Arce Leal fue un dramaturgo guatemalteco que abarcó temas realistas, políticos, sociales y económicos de los países en vías de desarrollo.

Las razones que justificaron el trabajo de estudio fueron:

- América Latina pertenece a los países del Tercer Mundo, que luchan contra el subdesarrollo que los invade.

- El tema de la obra Sebastián sale de compras está vigente en Guatemala e Hispanoamérica.
- El estudio de piezas dramáticas en Guatemala es escaso.
- La necesidad de apreciar y valorar las obras de arte de Guatemala, para ayudar, en mínimo, a la concientización de la producción literaria del dramaturgo.

3 MARCO METODOLÓGICO

3.1 OBJETIVOS

- 3.1.1 Explicar los recursos literarios y teatrales utilizados por Manuel José Arce Leal, para exponer su denuncia.
- 3.1.2 Conocer el universo socio-político, presentada por Manuel José Arce Leal a través de su obra Sebastián sale de compras.
- 3.1.3 Analizar el contexto político, económico y social que influyó en Manuel José Arce, para exponer su denuncia.
- 3.1.4 Reforzar el estudio de las obras de teatro guatemalteco como parte de nuestra cultura y riqueza intelectual.

3.2 HIPÓTESIS

Manuel José Arce Leal se vale de recursos retóricos y teatrales, propios del teatro de protesta, para presentar las denuncias sociales, económicas y políticas de los países de América Latina.

3.3 METODOLOGÍA

La obra dramática, Sebastián sale de compras es una obra de teatro que abarca temas políticos, económicos y sociales, por lo cual se ha clasificado entre las obras de teatro de protesta.

Para el análisis de la obra, se utilizó el método sociológico, con ayuda de algunos elementos del método temático, porque ambos se adecuan para la comprensión de la obra.

Para sustentar los aspectos teóricos, la investigación se fundamentó con artículos de prensa, revista y documentos históricos.

La obra, Sebastián sale de compras presenta un problema social que afecta a una gran comunidad; por ello, a través del método sociológico, se presentó la génesis de la obra, por ser ésta de carácter social. Se analizó y criticó la relación que se presenta entre la sociedad y la obra de teatro. Al comprender el momento histórico en el cual surge la obra, se pudo explicar e interpretar el contenido de la misma.

Por medio del método sociológico se demostró el problema de la invasión extranjera en la sociedad hispanoamericana, y en qué medida este problema refleja la realidad de la sociedad pasada y la actual.

El método sociológico consta de las siguientes partes:

1. Génesis de la obra:

Comprende lo que se denomina superestructura. Se entiende por superestructura el escenario en el cual aparece la obra, cultura, arte, ideología, leyes, creencias, política, etc.

La superestructura se origina de un proceso de producción y bienes materiales de la sociedad, que determina la vida de un pueblo. A los elementos económicos anteriores se les denomina estructura, es decir la base económica de toda sociedad.

2. Estructura de la obra:

Se refiere a la composición de la obra dramática, constituida por una estructura externa, que incluye elementos que se presentan en forma visible en el texto, como son: Las diferentes formas que pueden tener las obras, actos, los actos subdivididos en escenas, y aspectos de la escritura del texto utilizados por el autor.

La estructura interna de la obra se refiere al contenido de la misma y cómo éste está organizado en el texto, al analizar el título, asunto, tema, ámbito y ambiente.

Para comprender el contenido de la obra, se utilizó el método temático. Éste permitió dar a conocer la forma en que el autor utiliza el lenguaje a través de las figuras literarias o retóricas y símbolos, que representan la ideología y propuesta del autor. Se estudió los personajes y la función simbólica que éstos tienen en el texto.

3. Función de la obra:

Es el tercer nivel de análisis sociológico. Consiste en dar a conocer la función o vida histórica y social que la obra literaria ha marcado. Es el papel que ha desempeñado la obra dentro de una sociedad.

3.4 PROCEDIMIENTO

Los procedimientos utilizados fueron: la lectura profunda y analítica de libros, revistas, folletos, artículos de prensa, tesis y documentos históricos que se relacionaron con el tema investigado; se procedió a fichar la información obtenida de las fuentes consultadas y la relación de dicha información con el análisis de la obra dramática.

4. MARCO TEÓRICO

4.1 Generalidades del teatro

El teatro se ha mantenido vivo y ha sido el medio por el cual el ser humano, en forma exagerada recalca y proyecta ideas que conmuevan al público. Por ello, el teatro tiene que ser más grandioso que la vida misma. El teatro refleja una verdad, la cual no simplemente se presenta, sino requiere interpretación y análisis.

El teatro es un arte popular, integrado por tres factores: el público, el actor y el autor teatral. Estos elementos deben tener equilibrio; si uno es más débil que los demás, amenaza la labor artística del teatro.

El teatro surge del público, las personas se reúnen, cuyo fin es gozar de un espectáculo artístico.

La emoción en el teatro es ficticia por ser producto de un estado psíquico especial. Por medio del teatro se transmiten alegrías, aflicciones, tristezas, problemas; la existencia misma del ser humano, son presentadas delante de sus semejantes: el público.

De todos los géneros literarios, el teatro es el único que tiene la posibilidad de afectar de alguna manera las actitudes de los pueblos.

4.2 CLASES DE TEATRO

4.2.1 Teatro de protesta

El teatro de protesta es aquel que abarca obras relacionadas con los problemas que afectan a grandes sectores de la sociedad. Es un teatro conflictivo en el cual se presenta la lucha de una sociedad o pueblo por mantener sus ideales,

presentan la amenaza de fuerzas que someten a los pueblos a la dependencia y el subdesarrollo. El teatro de protesta también muestra su apoyo a la lucha de las minorías de las comunidades culturales oprimidas.

El teatro de protesta lucha por producir imágenes en la escena que permitan cambiar el mundo. Transmiten la integridad y supervivencia humana.

En una región como América, donde los golpes de estado, las dictaduras militares, el subdesarrollo, la dependencia política, han sido la realidad y la revolución es siempre una posibilidad, el teatro de protesta surge como un medio de censura, crítica y oposición a los problemas de los pueblos. Este teatro plantea una serie de protestas en contra de la injusticia social.

El teatro de protesta se da en la segunda posguerra; es un teatro que pretende conmover, concienciar y alertar al público, para que reaccione ante las situaciones sociales y políticas que se presentan. (51:20)

En Guatemala, el autor teatral Manuel Galich se distingue por dar un paso más en la superación teatral guatemalteco. Las obras de Galich presentaban deficiencias de la sociedad guatemalteca, de su mansedumbre y conformismo ante la tiranía de las dictaduras y los gobernantes. Galich constituye un testimonio de la crítica social y política.

El teatro de protesta se divide en:

4.2.2 Teatro de protesta político social

El ser humano es un ser social por naturaleza; el teatro es un arte social. En el teatro de protesta político social, se presenta la lucha de clases, opresores y oprimidos.

En Guatemala, los dramaturgos que han escrito obras pertenecientes a este teatro han sido: Manuel Galich, Hugo Carrillo, Manuel José Arce Leal , Víctor Hugo Cruz, Manuel Corleto.

Para hacer la crítica social, el teatro emplea recursos novedosos y atractivos, tales como: rótulos, canciones, diapositivas, cine. Su base es la historia misma de los pueblos. Este teatro pretende lograr que el espectador reaccione, cambie de actitud o produzca revoluciones en la sociedad.

Uno de los iniciadores del teatro social y popular de nacionalidad chilena es Antonio Acevedo Hernández. En sus obras, se muestra la angustia, el dolor de la gente del campo, del obrero, del minero, lo que expresa desde un punto de vista profundamente humano.

4.2.3 Teatro de protesta existencial

El existencialismo fue una corriente filosófica, cuyos fundadores fueron: H. Kierkegaard, Heidegger, Unamuno y Ortega y Gasset.

El existencialismo fue una filosofía que armonizó con el espíritu y el pensamiento de Francia, pues en ese momento dicho país estaba tratando de volver a encontrarse a sí mismo.

El existencialismo es una metafísica que se fundamenta en la existencia; el hombre en su diario vivir cotidiano y concreto, evade lo espiritual y lo intelectual, pero mantiene una angustia ante lo incierto y efímero de su existencia. Las grandes interrogantes, de dónde vino, a dónde va, le inquietan y lo hacen ver como un ser lleno de limitaciones e imperfecciones. (55:163)

El existencialismo es presentado también por Jean Paul Sartre (1905-1980)

“Todo hombre debe encontrar su propio camino”. (55:159)

Sartre fue un filósofo existencialista que utilizó el teatro para presentar sus ideas filosóficas. Se inició como dramaturgo en 1943 y 1944, con sus obras Las moscas y Sin salida, en ellas presenta la teoría existencialista:

“Todo hombre debe hacer una elección y es el único responsable de las consecuencias de esa elección”. (55:159)

Webster define el existencialismo como:

“Un culto filosófico-literario del nihilismo y el pesimismo, que se puso de moda en Francia después de la segunda Guerra Mundial, gracias sobre todo a Jean Paul Sartre: sostiene que el hombre existe como individuo en un universo carente de propósito o fin determinado y que debe luchar contra ese ambiente hostil mediante el ejercicio de su libre albedrío”. (55:159)

El nihilismo consiste en negar la existencia de toda base para el conocimiento o verdad, negando, religión y toda creencia establecida por la costumbre de la moralidad, etc.

Sartre explica que a los dramaturgos existencialistas no les interesa la psicología, pues la consideran abstracta. Los existencialistas quieren un drama separado del realismo, en el que se narren historias de derrotados, gente a la deriva y que deja pasar todo, sin relacionarse con nada ni nadie.

El existencialismo busca el realismo auténtico. Sartre le interesa presentar las principales preocupaciones del hombre, mediante la narración de mitos, como los mitos de la muerte, el destierro, el amor. Realza las imágenes para crear distancia y reducir al mínimo la relación entre la pieza de teatro y el público. El teatro debe ser de

poca duración, conciso, con pocos actores y los personajes lanzados a una lucha o conflicto que los obligue a hacer una elección.

La base del existencialismo es el hecho de que vivir en el mundo es absurdo y que el hombre debe tomar conciencia de esa cualidad absurda de la vida, pero el existencialismo le permite labrar su propio destino y sostiene que el hombre está determinado por sus actos.

Según el libro Para comprender el teatro actual (55:162), Sartre se ocupa de tres aspectos de la existencia humana:

1. La enajenación y la soledad del hombre.
2. Su libertad
3. Su responsabilidad

El existencialismo plantea que el hombre debe asumir con responsabilidad las consecuencias de sus decisiones y vivir con ellas. El hombre debe abrirse paso y recorrer el difícil camino de la vida, en un mundo abandonado por Dios.

En conclusión, el existencialismo es una filosofía que mantiene una incertidumbre que lleva a la nada, y de esa nada, sienten el absurdo y de ello nace lo existencial.

4.2.4 El teatro del absurdo

La incertidumbre ante la vida que conduce a la nada hace que se origine el teatro del absurdo, que se caracteriza por representar un mundo repentino, improvisado, privado de ilusiones donde el hombre se siente un extranjero.

Después de las dos Guerras Mundiales surgieron:

- Brecht (1928), con su teoría acerca de la enajenación, la destrucción de la ilusión junto con la reafirmación de la distancia estética y el retorno a la teatralidad.

- Pirandello (1921) Presenta su preocupación respecto de la naturaleza de la verdad, la teoría del pesimismo apoyado en el humor, y el enfoque del antiteatro que reduce la importancia de la historia y el personaje.
- Sartre (1943-1944) Crea un existencialismo cargado de nihilismo y utiliza los mitos como sustancia y el término absurdo para describir la vida.

El mundo se hallaba todavía con la sombra de la segunda Guerra Mundial y en un estado de revolución. La lógica había llevado a los pensadores a un pensamiento ilógico de la vida. Se hacía frente a la pobreza, el odio racial, la incapacidad para construir hospitales de enfermos mentales, la delincuencia juvenil, la drogadicción, los asesinatos, las guerras. Aunque se tenía clara conciencia de la situación, se tuvo que admitir que en la existencia humana habían elementos absurdos y cierta carencia de sentido.

El término absurdo fue expresado por primera vez en el teatro por Eugene Ionesco con su obra La cantante calva, presentada en el año 1950 y luego por la obra de Samuel Beckett Esperando a Godot, en 1953.

Alfred Jarry, sembró la semilla del absurdo. Jarry decía:

“Relatar cosas comprensibles sólo sirve para entorpecer la mente y desviar la memoria, mientras que el absurdo ejercita el cerebro y hace trabajar a la memoria” (55:66)

El teatro del absurdo es la reacción contra el realismo, considera que la comunicación es imposible o que carece de valor.

Este teatro toma elementos del existencialismo, y se dirige a la desintegración de la psique, la ruptura de todas las relaciones personales.

Los tres dramaturgos más destacados en el teatro del absurdo son: Beckett, Ionesco y Genet.

En Guatemala, a pesar del subdesarrollo y conflicto social y político, se observan

las características del teatro del absurdo en Augusto Medina, Víctor Hugo Cruz y Manuel José Arce, éste último , en su obra Compermiso.

4.2.5 Teatro de vanguardia

El vocablo vanguardia tiene su origen en la palabra francesa *avant-garde*, una voz militar . El diccionario define el término vanguardia de la siguientes manera:

“Parte de una fuerza armada, que va delante del cuerpo principal. Avanzada de un grupo o movimiento ideológico, político, literario, artístico, etc. “ (15:766)

En lenguaje común significa al frente, delante de todos.

En la literatura, la vanguardia es una tendencia artística de intención renovadora, que hace su aparición durante un período de gran tensión social, política, religiosa o filosófica. Surge a mediados del siglo XX.

El 10 de diciembre de 1896 se presentó la obra *Ubu Roi* (Ubu rey), del autor Alfred Jarry, donde Fermin Gémier avanzó para decir una palabra que jamás se había pronunciado en el escenario. A partir de eso, el teatro ya no fue nunca el mismo. Así empezó el teatro de vanguardia.

Alfredy Jarry murió en 1907, pero nunca fue olvidado. En 1927, Antonin Artaud y Roger Vitrac fundaron el Théâtre Alfred Jarry, para la representación de dramas de vanguardia. En 1938, Artaud, antecesor y director del actual teatro de vanguardia, estableció las reglas del nuevo drama en su obra El teatro y su doble. Pero es hasta en 1948, en el que un grupo de discípulos de Jarry fundaron el Colegio de Patafísica (ciencia de las soluciones imaginarias, que simbólicamente atribuye las propiedades de los objetos, descritas por su virtualidad, a sus rasgos constitutivos) cuando se desarrolla y prospera el movimiento vanguardista. Al aumentar el movimiento contemporáneo

de vanguardia con Ionesco, Beckett, Genet, Adamov, Audiberti, etc., se reaviva el interés por Alfred Jarry, y es innegable un cierto parecido entre el estilo de los nuevos dramas y el de los dramas del Ubu.

Antonin Artaud define el tema del teatro de vanguardia como un grito de protesta.

La vanguardia actual tuvo su origen en los sueños de Jarry y Artaud. (54 :17)

El teatro convencional ha sufrido grandes cambios procedentes de tres principales formas diferentes de vanguardia. Estas tres formas son: el teatro épico de Bertolt Brecht; el teatro intelectual y filosófico de Luigi Pirandello y de Jean Paul Sartre; y el teatro de la crueldad y del absurdo creado por Antonin Artaud y continuado por Eugene Ionesco, Samuel Beckett, Jean Genet, Harold Pinter, etc.

El teatro de vanguardia se inclina hacia el pesimismo, incluso hacía el nihilismo, la vida es considerada como absurda, en la que hay pocas esperanzas para el individuo; el mundo futuro es aún menos atractivo. Considera que la belleza es un elemento muy místico, por lo que prefiere la excitación y las intuiciones, plantea que la verdad no es absoluta y que sólo se sobreentiende; cree que la pieza teatral puede ser sensualmente exacta y absolutamente falsa; no le da suficiente importancia a la sustancia, se interesa más por desarrollar un estilo y una forma nuevos.

El teatro de vanguardia a menudo se olvida del argumento; simplifica o simboliza mucho a los personajes; emplea temas abstractos; el diálogo es formal, sencillo, o no existe; trata de ser poético; utiliza el soliloquio, los apartes, y el coro o crea recursos similares; no establece ninguna comunicación.

El teatro vanguardista destruye la ilusión con material no realista; trata de presentar el mundo interior del hombre; se niega a aceptar el realismo como un medio de expresión; se inclina por la ambigüedad; representa la vida humana en forma burda

y exagerada; utiliza la realidad subjetiva.

Acepta la oscuridad como parte de la magia en la existencia del hombre; se esfuerza por lograr la total teatralidad; evita en sus representaciones, el uso de comparsas, máscaras, el circo, la danza, el ritual, los mitos como símbolos, etc, prefiere la imaginación.

Propone que no hay necesidad de motivación; destruye toda ilusión, desalienta la identificación. Crea una extraña estructura nueva; la mayor parte de la acción transcurre en la parte central o intermedia de la obra que carece de principio y de final o simplemente están insinuados; no aceptan reglas para escribir la pieza teatral; cuando tiene un argumento, éste sigue una línea circular; con frecuencia la pieza termina como comenzó.

Abandona las escenografías realistas, elimina la cuarta pared; expone los efectos técnicos a la vista del público; obliga al público a estar consciente de que se encuentra en el teatro; enfatiza el aspecto ilógico, irracional, y carente de sentido de las cosas.

Abandona la distancia estética, pues considera que lo más importante de todos los elementos que constituye el teatro es el espectáculo. Se niega a aceptar la antigua estética de la obra teatral. Elige historias tomadas de símbolos, mitos y espectáculos primitivos, la farsa medieval y otros tipos de espectáculos; presenta situaciones que sólo son representativas de la realidad de la vida.

Interviene con el público o lo incluye en la actuación; derrumba las barreras que separan al público y al actor, y toda la sala se convierte en el escenario.

No hace esfuerzos por juzgar la moralidad; no tiene tabúes; insiste en la total libertad; se interesa por los valores que escandalizan, llegando al extremo de agredir al público.

Cree en el arte por el arte mismo, y en el teatro por el teatro mismo.

4.2.6 Teatro de Brecht

El dramaturgo que más trabajó para darle forma al teatro moderno fue Bertolt Brecht. El teatro épico surgió en el año 1928 con sus obras, El buen soldado Schweik y La ópera de tres centavos. El término épico se asocia con Brecht, pero su origen se debió al alemán Erwin Piscator, fundador del Teatro Proletario Épico en 1923.

Brecht comenzó a escribir lo que él denominó piezas para aprender, consideró que sus obras teatrales eran lecciones o parábolas en lugar de imitaciones de la vida. Propone que debe reconocerse al teatro como un escenario y a los actores como tales. Introdujo esta distancia o alejamiento en la obra escrita usando prólogos y epílogos, descartando el suspenso. Invita al público que juzgue a los actores y las situaciones en lugar de identificarse con ellos, y durante la representación de la pieza los actores se dirigen muchas veces al público para hablarles en forma directa. El escenario se convierte en una parábola del mundo.

Para Brecht, el objetivo del teatro es instruir, pensaba que había de utilizar el teatro para enseñarle al público cómo sobrevivir. Sentía inclinación por los temas históricos: su obra Galileo es la biografía del astrónomo y físico del siglo XVI; Madre coraje transcurre en Polonia y Alemania durante la Guerra de los Treinta Años, obra que critica a Anna Fierling, por sus actitudes capitalistas y comerciales que la llevan a causar la destrucción de sus hijos. Otra de sus obras es La madre, que es una adaptación de la novela de Makim Gorki, novelista, autor teatral y ensayista soviético, creador del realismo socialista y destacado revolucionario comunista. La madre es una influyente obra acerca del espíritu revolucionario de una anciana campesina. Otras de sus obras describen pasiones, miserias reales, y abundan en personas y acontecimientos reales. En sus obras, le pide al público preste atención a cosas que sucedieron en el pasado y reflexione sobre las lecciones que se pueden aprender de esos sucesos

ocurridos. Brecht no pretendía dar al público una experiencia estética, sino estimularlo a asumir una actitud práctica en aquellas cuestiones concernientes a la felicidad y el bienestar propio de su país.

Trataba de impedir que el público se identificara emocionalmente con los personajes y las situaciones, evitaba catástrofes, las sustituía por la visión de un mundo mejor. Su fuente frecuentemente era una parábola dándole énfasis al tema. Para Brecht las cosas deberían pertenecer a quienes sepan darle mejor uso. Brecht prefiere remplazar los acontecimientos dramáticos por análisis, discusiones y conferencias o clases dictadas desde el escenario.

Brecht pretendía que el público se alejara de las emociones, para entender lo que estaba viendo en lugar de sentirlo; el público debe sustituir los sentimientos por el conocimiento y la observación.

Brecht pretendía poner en escena obras que satisficieran las necesidades de una época nueva, revolucionaria y científica. Para ello recurrió al coro griego, el teatro isabelino y oriental, el payaso y otros personajes del circo.

En el teatro de Brecht, los actos se dividen en escenas, cada uno con su estructura separada. La secuencia de las escenas se puede cambiar porque no existe una tensión que vaya en aumento hacia un clímax ni tampoco el efecto acumulativo que caracteriza al teatro realista. Se entremezclan con las escenas lemas, diapositivas, señales, pantomima, danza, canto y proyecciones cinematográficas. En lugar de la iluminación, se utiliza la simple luz blanca directa; se usan telones a medio correr que dejan ver el fondo del escenario, objetos de utilería muy gastados, un escenario giratorio, instrumentos de iluminación; todo ello es expuesto a la vista del público.

Lo que se le ha criticado a Brecht es que predica en lugar de dramatizar sus ideas; reduce o limita el teatro al partidismo política; muchas veces convierte a sus

personajes en símbolos en lugar de personas reales, y que mecaniza el teatro. Pero a pesar de lo anterior, todo el movimiento de vanguardia ha tomado muchísimos préstamos de la concepción de Brecht acerca del teatro.

Características del teatro de Brecht

1. Brecht elimina de su teatro la ilusión, la unidad, el compromiso emocional, la identificación, la empatía, la catarsis.
2. Utiliza el coro, canciones, narraciones, símbolos, películas cinematográficas, diapositivas, elementos visuales, todo lo que imite la vida real y resulte obvio; esto fue un medio empleado por Brecht para proyectar su imitación.
3. Crea sucesos que casi no necesitan ser presentados. El desarrollo sigue curvas irregulares.
4. Convierte al espectador en un observador dispuesto a la acción; despierta la actividad.
5. Se esfuerza por lograr la alienación o enajenación: un sentimiento de separación, para obligar el estudio o análisis del personaje desde una perspectiva intelectual.
6. Despierta la energía del hombre para incitarlo a la acción y a la toma de decisiones.
7. Exige el análisis, la discusión, emplea argumentos o razonamientos. Da conocimientos fragmentarios que el observador debe completar. El público debe ser un riguroso y estricto observador de la acción.
8. Abundan los razonamientos que pretenden hacer pensar o reflexionar al público.
9. Presenta al hombre como un objeto de investigación que puede cambiar.
10. Hace que el público se interese por la acción que está sucediendo.

11. Presenta una imagen de la futura transformación del mundo.
12. Presenta una serie de acontecimientos deshilvanados con la menor cantidad posible de argumentos.
13. Le muestra al público todos los recursos teatrales, para que esté en todo momento consciente de que está en el teatro.
14. Considera al teatro como un instrumento para el cambio social, y lo transforma en salón de conferencias, púlpito, escuela para estimular el pensamiento; en lugar de compartir un problema, pretende que el público llegue a pelearse por tratar de resolverlo. (55: 147-154)

5. LA CONCEPCIÓN DEL ARTE DENTRO DEL MATERIALISMO DIALÉCTICO

El Método Sociológico se basa principalmente en los postulados del Materialismo Dialéctico, el cual expone que la obra de arte tiene carácter social, desde el mismo momento en que existe dentro de un grupo social; pues es producto de un individuo, para ser mostrado a la sociedad. Lo social es una condición misma de su existencia.

El Materialismo Dialéctico pretende explicar el desarrollo del mundo, a través del dinamismo del marxismo. Las posturas críticas del marxismo están conformadas en una línea de pensamiento, basadas en observaciones previas que permitan luego trazar los criterios y los elementos de juicio.

El Materialismo Dialéctico y su teoría de la sociedad, procede de las ideas de pensadores del siglos anteriores, que contribuyeron a gestar esta corriente de pensamiento.

En el siglo XVIII, Vico y Herder afirmaron que el desarrollo artístico depende de la estructura social en la que el arte se desarrolle; de tal manera que si la estructura social es primitiva no favorece la creación, mientras que si es compleja, el arte

florecerá. Herder sostenía que el lenguaje es producido por los hombres, por lo tanto, cualquier creación poética debía ser comprendida a la luz de la historia.

En el mismo siglo Schiller considera que el arte nativo es propio de las sociedades cercanas a la naturaleza y el arte sentimental, de aquellas sociedades gravadas por la división del trabajo.

En el siglo XIX, Hegel aporta otras ideas, que aunque idealistas, también son importantes. Para él toda obra de arte está en el tiempo y proviene del mismo tiempo, del devenir histórico, por lo tanto, toda obra de arte está preñada por la historia. Según él, la obra de arte surge en el tiempo, es decir, condicionada por la historia, pero se consolida con sus propias normas interiores, que la llevan a una universalidad trascendente; de manera, que la organización estética coincide con la organización histórica. Descubrir cual es la organización interna de la obra, equivale a descubrir cual es la organización social en la que se produce. Según él, existen instancias estéticas generales a las cuales el arte se acerca más o menos.

Siempre dentro de este siglo surge una contraparte materialista, la cual es representada por Taine, quien considera que la obra de arte es un producto de las condiciones materiales de existencia, considerando que existen tres factores que la determinan: raza, ambiente y momento. Taine partía de la base de que el universo es un todo, íntimamente relacionada en sus partes, inteligible para la mente humana. Explicar algo en él es ante todo mostrar sus causas.

Todo lo anterior sirvió de base para que Marx y Engels pudieran desarrollar una teoría estética que encajara con sus teorías económicas y políticas.

Para comprender la teoría es necesario explicar los principales detalles de la teoría de la sociedad.

Para el materialismo dialéctico, toda sociedad está constituida por dos grandes

bloques: la base económica o estructura y la superestructura.

La estructura está formada por todo el conjunto de relaciones de producción que establecen los hombres dentro de su sociedad, independientemente de su voluntad: producción, intercambio, distribución y consumo. Dichas relaciones parten de las fuerzas productivas de la sociedad: objeto de trabajo (materia prima), medios de trabajo y fuerza de trabajo.

Sobre esta base económica se eleva el segundo bloque, la superestructura, que son formas determinadas de la conciencia social. Esta superestructura presenta dos instancias, la jurídico-político y la ideológica. La instancia jurídico-política da origen a la organización del estado y el derecho; mientras que, la instancia ideológica presenta la filosofía, educación y **el arte** propios de esta sociedad. Lo más importante es que la superestructura está condicionada por la base económica de la sociedad, es decir, que el modo de producción de la vida material condiciona, el proceso social, político y espiritual de la vida.

Sin embargo, la estructura en un momento, también influye en el curso de las luchas históricas que producen cambios en la base económica. De tal manera que se estable una relación dialéctica entre base y superestructura.

Las ideas estéticas propuestas por el materialismo dialéctico se resumen en los siguientes postulados:

- Todo arte está condicionado en última instancia por las relaciones sociales de producción.
- En determinado momento, el arte como parte de una superestructura, también puede influir en el proceso histórico social, por la relación dialéctica entre base económica y superestructura.
- Las relaciones entre el arte y la sociedad en la que se produce se establecen,

principalmente, en sus estructuras y las relaciones de sus elementos.

Las ideas predominantes en un momento histórico son las de la clase dominante.

El teatro, como parte del arte de la literatura, no solo presenta sensaciones, intuiciones e impulsos propios de un limitado campo histórico de las relaciones humanas en que se desenvuelve la acción, sino que aplique y produzca aquellos pensamientos y sentimientos que tienen una función en el cambio de la sociedad misma.

6. RECURSOS LITERARIOS

Son herramientas lingüísticas que utiliza el escritor para darle determinada forma y estilo a su obra. Son formas especiales de utilizar la palabra, la cual le brinda un aspecto figurado que transmite un significado.

Miriam Aída Álvarez, en su libro Letras 2. Literatura contemporánea, (5:6,7) clasifica los recursos literarios en cuatro niveles: fonológicos, morfosintácticos, semánticos y pragmáticos.

El nivel fonológico son aquellos que se fundamentan en combinaciones de sonidos y grafías. Ejemplo: anáfora, conversión, complexión, reduplicación, conduplicación

El nivel morfológico y sintáctico es la combinación no sólo de sonidos, sino de toda una estructura sintáctica. Ejemplos: hipérbaton, perífrasis.

Los recursos del nivel semántico son los más comunes. Comprende las figuras que representan un objeto por medio de una idea diferente. En el nivel semántico, están la comparación o el símil, la metáfora, la hipérbole, la prosopopeya, la sátira, el sarcasmo, la ironía.

El nivel pragmático es aquel que incluye y considera el contexto desde donde se anuncia el texto original.

Entre los recursos literarios están:

1. Metáfora

Consiste en identificar una cosa con el nombre de otra con la cual tenga semejanza o afinidad. La metáfora guarda una comparación tácita entre dos conceptos que guardan analogía entre sí. Los elementos de comparación en una metáfora son Objeto real ---- R y Objeto Imagen ----- I.

2. Símil

Es un recurso que compara un objeto con otro que guardan cierta relación. Los une a través de un vínculo. Los elementos que aparecen en un símil son: El objeto real, el vínculo comparativo, y el objeto imaginario.

3. Hipérbole

Es la representación de las cosas en forma exagerada o las acciones más allá de los límites naturales. Su fin es impresionar el ánimo y herir la imaginación.

4. Sátira

Es una composición que censura a cosas o personas ridiculizándolas.

5. Ironía

Consiste en decir todo lo contrario de lo que se siente o piensa, pero se comprende fácilmente la intención del pensamiento. Tiene por objeto burlarse con gracia e ingenio y censurar con discreción y sutileza.

6. Sarcasmo

Es el grado máximo cruel y sangriento de la ironía. Se usa para burlarse de los enemigos y de las personas víctimas de una desgracia.

7. Prosopopeya

Es la composición en la que se le atribuyen cualidades y acciones propias del ser humano a seres inanimados y a seres abstractos. La prosopopeya también recibe el nombre de personificación.

8. Perífrasis

Consiste en presentar una idea que podría ser expresada en pocas palabras, por medio de giros que le dan elegancia, animación y novedad al lenguaje.

9. Antítesis

Es un recursos que consiste en la contraposición de ideas, que por su naturaleza son contrarias.

10. Paradoja

Composición que encierra pensamientos en apariencia contradictorios e inconciliables con la lógica, pero que ocultan un sentido sutil.

11. Símbolo

Figura con que es representado un concepto. Aspira a sugerir las cosas, alude a ellas sin nombrarlas.

7) RECURSOS TEATRALES

LOS TRECE SIGNOS DEL TEATRO

Nousan Taeroz, en su libro La Semiología y los trece signos del teatro,

(49:3) menciona los siguientes signos teatrales:

I. La palabra La palabra está presente en la mayoría de las manifestaciones teatrales. Este signo se refiere a las palabras pronunciadas por los actores en el curso de la representación.

La palabra puede situarse en diferentes planos:

1. Plano semántico

Lo que la palabra quiere decir en sí, sin ser pronunciada, es decir, al significado propio de la palabra.

2. Plano fonológico

Se refiere a la palabra pronunciada, a su origen físico. Se refiere al significante del signo lingüístico; es el material sonoro, que según su intención es pronunciada.

3. Plano sintáctico

Analiza las relaciones de los signos entre sí. A la relación de éstos, unos con otros, se les llama relaciones sintácticas. El plano sintáctico se refiere al lugar que ocupa una palabra dentro de la frase. De acuerdo con el lugar de cada palabra, se comprenderá más o menos, la intención del escrito. Ejemplo:

- a) La abundancia de consonantes como la s, z, ch, j, puede ser signo de cólera o irritación en el personaje.
- b) El orden arcaizante de las palabras es signo de épocas históricas lejanas, o de personas que viven al margen de los hábitos lingüísticos del momento.
- c) Las alternancias rítmicas, prosódicas o métricas, pueden significar cambios de sentimientos.

II. El tono

La forma en la que cada palabra se pronuncia, le permite tener un valor semiológico suplementario. El tono comprende elementos tales como la entonación, el ritmo, la velocidad, la intensidad, el timbre y el acento.

Por medio del acento, se puede distinguir el rango social y el origen geográfico de un personaje: campesino, extranjero.

III. La mímica del rostro

La mímica del rostro es el sistema de signos kinésicos más relacionados con la expresión verbal. Los signos musculares del rostro tienen un valor expresivo muy grande, que a veces reemplazan la palabra.

También hay otras expresiones no lingüísticas que se pueden transmitir a través de la mímica del rostro; éstas son las emociones (sorpresa, cólera, miedo, placer), sensaciones agradables o desagradables y las sensaciones musculares.

IV. El gesto

El gesto es el medio más rico y flexible de expresar pensamientos; es el sistema de signos más desarrollado. Los gestos comprenden movimientos o actitudes de la mano, del brazo, de la pierna, de la cabeza, del cuerpo entero, para crear o comunicar algún signo.

Los signos del gesto comprenden las siguientes categorías:

- a) Los que acompañan la palabra o la sustituyen.
- b) Los que reemplazan un elemento del decorado.
- c) Los que reemplazan un elemento de vestuario.
- d) Un accesorio o accesorios.
- e) Gestos que significan un sentimiento, una emoción, etc.

V. El movimiento escénico del actor

Este signo se refiere al desplazamiento del actor y sus posiciones dentro del escenario.

Los movimientos realizados por los actores pueden ser:

- Los sucesivos lugares ocupados con relación a los demás actores, los accesorios, los elementos del decorado y los espectadores.
- Las diferentes formas de desplazarse.
- Entradas y salidas.
- Los movimientos colectivos.

Los movimientos escénicos del autor, pueden proporcionar signos diversos.

VI. El maquillaje

El maquillaje es un elemento, que en el teatro, tiene como fin resaltar el valor del rostro del actor cuando es enfocado por la luz. El maquillaje forma signos de carácter más duradero.

El maquillaje crea signos relativos a la raza, edad, estado de salud, temperamento y permite presentar un personaje tipo, un personaje histórico o contemporáneo.

El maquillaje está en interdependencia directa con la mímica del rostro.

VII. El peinado

Desde el punto de vista de la semiología, el peinado puede representar un papel decisivo; su importancia reside en el estilo y en el estado cuidadoso en que se presente. El peinado puede ser signo de un área geográfica o cultural, una clase social, una generación rebelde, etc.

VIII. El traje

El traje, en el teatro, es el medio más externo y convencional de definir a un ser humano. El traje señala el sexo, la edad, la clase social, la nacionalidad, la religión, y a veces determina la personalidad histórica o contemporánea, región geográfica, clima, estación del tiempo, época histórica o de la hora del día, o

puede ocultar el verdadero sexo del personaje, su posición social o verdadera profesión.

IX. El accesorio:

Consiste en un sistema autónomo de signos. Muchos accesorios de la naturaleza y de la vida cotidiana del ser humano pueden transformarse en accesorios de teatro. Los accesorios pueden significar el lugar, la época, las circunstancias y la profesión u oficio que realiza.

X. El decorado

Es llamado aparato escénico o escenografía. Representa el lugar geográfico, lugar social, o las dos situaciones. También puede significar tiempo, estación, hora; puede representar las circunstancias más diversas.

XI. La iluminación

La iluminación es un elemento reciente en el campo del teatro.

La iluminación en el teatro puede delimitar el lugar, ocultar a un actor o un accesorio, resaltar la presencia de un actor. La iluminación es un signo de importancia momentánea o absoluta del personaje u objeto iluminado. La iluminación también puede ampliar o modificar el valor del gesto, el movimiento, el decorado; el rostro y el cuerpo del actor, a veces son modelados por la luz. Otra forma de la iluminación son las proyecciones que presentan imágenes, fotografías, estados atmosféricos, que complementan o remplazan el decorado.

XII. La música

El papel de la música consiste en subrayar, ampliar, desarrollar, a veces contradecir los signos de los demás sistemas. La música puede servir para

evocar la atmósfera, el lugar o la época de la acción. Los instrumentos utilizados también pueden reflejar el lugar, el medio social y el ambiente de las acciones.

XIII. El sonido

Este signo se refiere a todo los ruidos naturales o artificiales de la vida humana. Los ruidos producidos en el teatro pueden significar la hora, el estado del tiempo, el lugar, el desplazamiento, atmósfera de solemnidad, o de inquietud, y puede ser signo de las más variadas circunstancias de la vida.

8. GÉNESIS DE LA OBRA

7.1 Contexto histórico, literario, político y social

Manuel José Arce Leal nace en la época de la dictadura del General Jorge Ubico (1931-1944, la cual duró 14 años), el 13 de mayo de 1935, dentro de una familia de intelectuales. Sus padres fueron: Manuel José Arce Valladares, pintor y humorista y la poetisa Margarita Leal. A la edad de cuatro años, vive el divorcio de sus padres; él tiene que irse a vivir con su padre a El Salvador e inicia sus estudios en un colegio de Jesuitas y luego en la Escuela Militar.

El gobierno del general Jorge Ubico se caracterizó por la caída de la economía guatemalteca, que se hace más crítica por el bajo precio del café y conlleva a la pobreza en todos los sectores de la población.

La situación política y económica que vive Guatemala en época de Jorge Ubico, atrae no sólo pobreza económica, sino también pobreza espiritual y cultural, lo que marca terror territorial y un atraso cultural.

La situación política anterior, vivida por Guatemala, hace que se cierre la entrada de compañías extranjeras de teatro, que permitían la presentación de costumbres y nuevas ideas. Los representantes del arte eran reprimidos y castigados por su ideología.

Dentro de este contexto, Manuel José Arce Leal inicia su carrera desde temprana edad, al escribir poemas. Se puso en contacto con la literatura clásica de la historia antigua. Conoció poetas como Claudia Lars y Pedro Geoffroy Rivas, quienes le enseñaron el ritmo y la armonía.

Según la Revista Crónica, en el artículo Manuel José Arce Leal: “Polifacético y Vital”, de 1989, otras amistades literarias de Arce fueron: Hugo Lindo, Gallegos,

Vargas Salinas y otros autores de la Generación del 27, y latinoamericanos como Gabriela Mistral y Pablo Neruda, los cuales se convirtieron en sus maestros.

Otros literatos que influyeron en el poeta fueron: Whitman, Lorca, Miguel Hernández, Juan Ramón, Antonio Machado, Vallejo, Nazín Hismet, y otros.

Durante la década del 30 al 40, en la que nace Manuel José Arce Leal, surgen valores contemporáneos guatemaltecos, entre los cuales se puede mencionar: Jorge Álvaro Sarmiento (compositor), Luis Alfredo Arango (poeta, narrador y comentarista de prensa); Otto René Castillos y Roberto Obregón (poetas); Roberto Cabrera, Elmar René Rojas (pintores).

Durante el gobierno del pedagogo Juan José Arévalo, de 1945 a 1951, los guatemaltecos viven algunos logros, principalmente en la educación en general. Las puertas del arte se abren para ofrecer nuevas presentaciones teatrales, que mostraban identidad social.

La dirección del gobierno pasa al coronel Arbenz Guzmán, de 1951 a 1954. Dicho mandatario intentó establecer la reforma agraria y procedimientos para el desarrollo económico, que afectó a las compañías estadounidenses; dicho gobierno tuvo muchas presiones, tanto internas como externas, hasta que un movimiento armado le hizo renunciar y entregó el mando, de modo irregular, a Carlos Enrique Díaz, el 17 de junio de 1954.

La derrota de Arbenz se debió a la intervención del coronel Carlos Castillo Armas, quien tomó el poder el 4 de noviembre de 1954. Castillo Armas dirigía El ejército liberacionista, que tuvo el apoyo material y moral de Estados Unidos y otros países del área, así como grupos populares de apoyo. Buena parte de estos grupos, estaban constituidos por católicos anticomunistas y de otros sectores que estaban descontentos con las reformas propuestas por el gobierno de Arbenz.

A los 20 años de edad (1955 aproximadamente), Arce se establece definitivamente en Guatemala. Trabaja en el Diario de Centro América, como corrector de pruebas, época en que el país pasaba por un período de dictaduras y golpes de Estado desde la caída de Arbenz. Época en que el dramaturgo Manuel Galich se muestra con un espíritu crítico, escribiendo un teatro que tiene carácter nacional. Con esta nueva situación político-social, en Guatemala se abre una etapa de esperanza artística, principalmente en el teatro.

Durante el gobierno de Castillo Armas, se atendió el clamor de la gente de teatro por establecer una escuela que profesionalizara a los artistas de teatro. Para dirigir ese centro docente, fue contratado el director chileno Domingo Tessier, que se caracterizó por su dinamismo, capacidad y entusiasmo. Logró importantes éxitos tanto artísticos como de formación docente en los años que dirigió la escuela de teatro (marzo 1957-diciembre 1959). En dicha escuela, surgen jóvenes dramaturgos como Manuel José Arce, Ligia Bernal y Hugo Carrillo

Manuel José Arce ingresa a la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos, donde conoce a jóvenes intelectuales, pintores y escritores con quienes entabló periódicas tertulias. Entre ellos están: Carlos Zipfel y García, Luz Méndez de la Vega y Ruth Álvarez, quienes formaron el grupo llamado La Moira.

En 1955, Arce publica su primer poemario titulado En el nombre del Padre, con el que ganó el prestigio de novel escritor. En ese mismo año, contrae matrimonio con Matilde Montoya, quien se une al grupo de teatro de la Facultad de Humanidades. El interés de Matilde por el teatro despertó en Arce nuevos proyectos artísticos.

En 1958, Manuel José Arce gana el primer lugar en los Juegos Florales de Quetzaltenango con la obra de teatro Trilogía de corte tradicional.

En enero de 1958 triunfó en las elecciones para presidente de Guatemala, Miguel Ydígoras Fuentes, que gobernó de 1958 a 1963. Se caracterizó por tolerancia política, libertad de prensa, corrupción administrativa y el surgimiento de la guerrilla. Época en la que La Dirección General de Cultura y Bellas Artes pasó a ser dependencia del Ministerio de Educación.

En 1959 se dio un antecedente de los festivales de teatro guatemalteco, en la Primera Temporada Teatral de autores jóvenes, en la que participó Manuel José Arce con las obras El apóstol y Orestes.

En 1962 el gobierno de Ydígoras sufre protestas que alegaban fraude en las elecciones de diputados, a pesar de ello, en el teatro, no se tuvo un impacto negativo. En ese mismo año, Rubén Morales Monroy se hizo cargo de organizar, promocionar y darle forma al Primer Festival de Teatro Guatemalteco. Se celebró del 5 de septiembre al 21 de octubre con la participación de ocho grupos o compañías teatrales y la presentación de siete diferentes autores: Juan Fermín Aycinena, Manuel Galich, Carlos Solórzano, Carlos Mencos, Hugo Carrillo, Ernesto Mérida y Manuel José Arce.

El 30 de marzo, el gobierno de Ydígoras sufrió un golpe de estado encabezado por el ministro de la defensa nacional, Enrique Peralta Azurdia. El gobierno de Peralta Azurdia se caracterizó por su lucha anticomunista y un régimen fuerte y represivo. Peralta gobierna hasta el 1 de julio de 1966. Entrega la presidencia al licenciado Julio César Méndez Montenegro, gobierno que termina el 1 de julio de 1970. Este gobierno fue llamado Tercer Gobierno de la Revolución, enfrentó una difícil e inestable situación política y social, debido a la subversión de la guerrilla y a la existencia de grupos armados anticomunistas.

Bajo estas condiciones históricas, políticas y sociales, Manuel José Arce inicia un período de mayor auge literario, tanto en la poesía como en el teatro.

Entre las obras teatrales publicadas en esta década, están: Balada del árbol y la música (1962); El gato murió de histeria, Aquiles y Quelonio (1964); Diálogos entre el gordo, el flaco y una rockola (1967); Torotumbo (Versión de Miguel Ángel Asturias, 1968).

En 1967, Manuel José Arce viaja a Francia para realizar estudios, donde frecuentó con los escritores Adamov y Miguel Ángel Asturias. En Francia, escribe dramaturgia que pertenece a la temática del arte comprometido.

En 1969, se estrenó en Francia la obra Sebastián sale de compras, la que con Delito, condena y ejecución de una gallina (1968) y Compermiso (1970), obtuvo el Premio Único de Centro América (CSUCA). Sebastián sale de compras es una parodia jocosa en la que el autor con gran ironía y sarcasmo, trata el problema de la expansión capitalista y su acción dentro de los países tercermundistas.

De 1970 a 1974, en Guatemala, se reanuda los gobiernos de regímenes militares, iniciados por el general Carlos Manuel Arana Osorio. Período en el cual se intensificó la represión política y se inicia la explotación petrolera. Continúa de 1974 a 1978 el general Kjell Eugenio Laugerud García. En esta época, continúan los problemas de la guerra interna, se comienza la Franja Transversal del Norte, y el 4 de febrero de 1976, ocurrió el terremoto que causó la destrucción y muerte en casi todo el país.

En la década de los 70 Guatemala era un país de agudos conflictos sociales y políticos, el teatro no resultaba rentable, mucho menos el teatro político, a pesar de ello todos los grupos de teatro se lanzaron a presentar obras con esta temática. Impulsados por Rubén Morales Monroy, en la Universidad Popular, se presentaban piezas políticas de Manuel Galich (Pascual, Abaj, El pescado indigesto, El tren amarillo), y el teatro político de Manuel José Arce, Víctor Hugo Cruz, Hugo Carrillo.

El montaje de la obra Sebastián sale de compras de Manuel José Arce, se realizó en 1971 por el grupo Axial 9-70, con la dirección de Manuel Fernández y Raúl Carrillo; esta obra tuvo gran éxito, ya que en un teatro de 220 butacas se vendían por función un promedio de 364 boletas .

Surge el Militar Efraín Ríos Montt como figura fuerte tras el golpe del 23 de marzo del 82. La represión se localizó en el campo y comenzó a darse cierto respeto por los derechos humanos en la ciudad de Guatemala. El teatro tuvo serias limitaciones. El mandato de Ríos Montt fue depuesto por el alto mando del ejército y reemplazado por el general encargado de la cartera de Defensa Nacional, Humberto Mejía Víctores.

Como producto de la situación de violencia generalizada y represión que se vivía en Guatemala, Manuel José Arce opta por el autoexilio en Francia, en 1978, y deja publicadas las siguientes obras de teatro: Compermiso (1971), La conquista (versión del tema árabe-hispano, 1971), La última profecía (1972), Las falsas apariencias (versión de la obra del mismo título de José Batres Montúfar, 1972), Vamos a sembrar banderas (1974), Sandino (trilogía que se refiere al héroe de las Segovias, 1979), El coronel de la primavera (1984) su última obra, puesta en escena en México pocos días antes de su muerte.

Los últimos días de Manuel José Arce Leal transcurrieron en Albi, Francia, en compañía de su esposa Beatrice, donde dirigía el departamento de teatro y actividades literarias de la Casa de la Cultura. Muere el 22 de septiembre de 1985.

9. ANÁLISIS DE LA OBRA

9.1 Estructura de la obra

9.1.1 Resumen

Sebastián, es un artesano que trabaja rudimentariamente objetos de primitiva artesanía, es ayudado por El Aprendiz. Vende su mercancía a muy bajo precio a El Otro, hasta que El Otro lleva al taller a Mister y Miss, norteamericanos; Herr y Mademoiselle son franceses. La pareja norteamericana, como representante de La Comisión Mundial de Vida, con la apariencia de prestar ayuda indispensable al artesano y al país, realiza observaciones y evaluaciones, que dan como resultado la vida primitiva, poca productiva, miserable, la pobreza, deficiente alimentación, falta de salud y, en general, un retraso social, económico y político.

Los norteamericanos, con ayuda de El Otro, ofrecen a Sebastián capital y nueva maquinaria para producir, y se convierten en sus principales compradores; pero a la vez, Sebastián se convierte en su fundamental fuente de consumo, pues con engaño le venden al crédito objetos como: electrodomésticos, un botiquín, un radio, ropa, una cafetera, una televisión, una casa, un automóvil y hasta el amor de una mujer ideal. Al adquirir estos bienes, lo único que hace es endeudarse y adquirir compromisos que no puede pagar. A pesar del esfuerzo que hace al trabajar, sus ingresos son insuficientes para pagar la deuda y cae en un estado de crisis y tormento que lo llevan a la muerte.

Al observar los extranjeros que se ha acabado su fuente de ingreso, embargan sus bienes, para beneficio de su empresa; a la vez, buscan otra víctima, y prestan, hasta ese momento, la atención en El Aprendiz, pero él expulsa a golpes a los extranjeros y a El Otro.

9.1.2 Estructura Externa

La pieza de teatro, Sebastián sale de compras, está constituida por

un solo acto, dividido en 14 escenas.

El escenario está dividido en dos planos: un plano alto, donde se observa una puerta; y un plano bajo, en el cual se encuentra el taller de Sebastián, lugar donde se llevan a cabo las principales acciones. Dicha estructura se observa en la acotación que dice:

“La escena está dividida en dos planos: Un plano alto al fondo y un plano bajo al frente. En el plano alto, una gran puerta que da al exterior. En el plano bajo, un modesto taller.” (6:11)

El escenario varía de un taller modesto y sencillo a un lugar con herramientas nuevas proporcionadas por los extranjeros.

“El OTRO: ...Esta nueva herramienta no es tuya: es de los nuevos patrones”. (6:35)

Las paredes del taller varían, El Otro dibuja objetos comprados por Sebastián, como lo dice el autor en la acotación:

“EL OTRO corre luego a pintar la cafetera en la pared”. (6:40)

Los diálogos de la obra están escritos en prosa.

9.1.3 Estructura interna:

9.1.3.1 Título

Sebastián sale de compras es un título que representa la ironía del hecho representado. En el título, se sintetizan las acciones de la obra, ya que Sebastián se convierte en un gran comprador, sin salir de su casa. Adquiere al crédito, todo tipo de objetos que los vendedores le ofrecen. Como lo hace Mister en la siguiente intervención:

... Por eso no se preocupe: hay un traje King Arthur para darle la felicidad de saberse elegante, por

sólo 9.99 mensuales...” (6:39)

9.1.3.2 Ámbito

El ámbito es cerrado, todas las acciones se llevan a cabo en el taller de Sebastián, en un área cercana a la urbanidad de la capital; aspecto que revela Sebastián, cuando dice:

“Sebastián Pues, mire: Yo trabajaba en una plantación de púrpura de maguey; pero, como la añilina química nos hizo quebrar, me vine a la capital y ahora me dedico a esto...” (6:17)

El sector, donde se localiza el taller, pertenece a un área marginal de la capital, pues la casa que se describe presenta características de un lugar pobre, rústico, donde los servicios, básicos de la urbanidad no existen; a ese respecto Sebastián describe cómo es el sanitario:

“ Sí, hay un excusado de tablas y pozo ciego, ¿se le ofrece? (6:21)

Es un lugar donde no existe drenaje y la construcción de la casa es de material rústicos (adobe) aspecto que menciona Miss:

“ ...Y esta linda casa “barroco tropical”. ¿Es suya o la alquila? (6:20)

La expresión barroco tropical es una forma irónica, utilizada por Miss para describir el material del cual está construida la casa donde vive Sebastián. El Barroco fue una manifestación artística con muchos adornos,

Las paredes de la casa de Sebastián son rústicas, con diferentes formas en la textura de sus paredes. El barro es un material común en Guatemala, que es utilizado para construir casas de propietarios humildes y de bajos recursos económicos.

9.1.3.3 Ambiente

La atmósfera que presenta las acciones realizadas en la obra es la falsedad, el engaño y el abuso a la dignidad humana. Todo ello consecuencia de la pobreza e ignorancia de Sebastián, lo cual permite que el abuso de las autoridades del gobierno nacional y potencias extranjeras se haga manifiesto, como lo expresa El Otro:

“...Pueblos hermanos en su historia y en su anhelo
de democracia, llamados están a forjar juntos
el porvenir. Y justo es que el poderoso proteja al débil
y que el débil sirva al poderoso. La gran familia
panamericana”. (6:16)

El hecho de que los pueblos como Guatemala sean pobres, les permite a las potencias extranjeras someterlos a su voluntad, creen justo que el débil se subordine a su poderío, y en este sentido, Estados Unidos es una potencia que forma parte del continente americano.

La falsedad es un ambiente presente de principio a fin de la obra. Pues con falsedad Miss y Mister penetran en la casa de Sebastián. Hecho que se observa cuando Mister expresa:

“(Habla tajante y conciso): Buenos días. Permítanos
quitarles un poco de su tiempo para una cuestión que
es de interés para ustedes, para su país y para

nosotros". (6:17)

En el anterior ejemplo, el norteamericano convence a Sebastián demostrando que tiene interés en mejorar su situación y la de su país, pero el propósito real es otro, aumentar su capital y dominio. Situación que se observa en el recorrido de la obra pues presenta a Sebastián un mundo que no es auténtico; ocultan así el verdadero propósito de su llegada a dicho lugar.

Asimismo, el engaño es una táctica que enreda a Sebastián, y lo hace creer que el nivel de desarrollo, civilización y progreso, mostrado por Miss y Mister es lo que necesita para mejorar su situación económica y social. Mister lo expresa así:

“... Déjenos resolver su problema y llevarlo de la
mano hasta la felicidad...” (6:40)

Le ofrecen la solución a cada uno de sus problemas, pero no es para bien de él sino de ellos.

El abuso a la dignidad humana se manifiesta tanto en el trato que El Otro da a Sebastián, que es sarcástico. Pero también Miss y Mister se burlan de Sebastián al realizar el interrogatorio, pues lo hacen parecer un ignorante, inferior y con una cultura atrasada. Mister dice en tono de burla:

“ (Inmediatamente silabeado la pregunta). Tra-ba-ja por
cuen-ta pro-pia o es emple-a-do... Anote: reacciones
lentas: bajo coeficiente mental. (6:17)

Mientras que El Otro, al hacer alguna aclaración a Sebastián se dirige a él en forma ofensiva, como en el caso siguiente:

“Vos, claro, ¡Cómo serás de bruto! (6:17)

Los insultos, el uso de falsas frases y con doble sentido son utilizados por El Otro y los norteamericanas para burlarse de la personalidad de Sebastián.

9.1.3.4 Los personajes

Protagonista

Sebastián es el personaje central de la obra. Se convierte en la víctima del gobierno y del poder extranjero. Sebastián es un mestizo, cuya actividad de subsistencia son las artesanías, como lo expresa Mister:

“ ...Pertenece al tronco mongoloide indígena con cruce ibérico: mestizo.” (6:25)

Con su actividad artesanal, trata de sobrevivir y cubrir las necesidades básicas de una familia numerosa guatemalteca, detalle que se expresa en el siguiente diálogo:

“MISS: ¡Y de esos veintitrés, a cuantos sostiene usted?

SEBASTIÁN: a todos”. (6:18)

Sebastián es la fuente de ingresos para su familia; pero también, para los invasores y explotadores extranjeros. Es el que proporciona una mina comercial, porque sus productos son pagados a un bajo costo y vendidos a altos precios. Dicho aspecto se hace manifiesto en la intervención de El Otro:

“... Tú ganarás mucho más que antes y te evitarás la molestia y el riesgo de tener que vender tú mismo lo que hagas. Toda esta herramienta no es tuya: es de los nuevos patrones: ellos serán los dueños de lo que produzcas y te pagarán por mes mucho más de lo que ganabas antes... ¿qué tal? (6:35)

Antagonistas

Los extranjeros **Miss Y Mister** de origen norteamericano, junto a Herr y Mademoiselle, franceses, son los personajes invasores,

que se entrometen en el quehacer de Sebastián. Luchan entre sí por obtener los beneficios y aumentar su capital invertido en la actividad artesanal de Sebastián. Este propósito lo expresa Herr:

“Creo que, en cuanto a estas investigaciones, tenemos algunos derechos por antigüedad... ¡No olvide que hemos sido los primeros en comprar sus productos!” (6:14)

Pero los que adquieren el dominio absoluto del comercio artesanal son los norteamericanos, se apoderan de los beneficios del trabajo de Sebastián y someten al país a su voluntad, manifiesto dicho por Miss:

“...Para el desarrollo de su país, el bienestar de sus habitantes y la perdurabilidad de su gobierno, es urgente que usted y nosotros firmemos un tratado de paz y comercio, mediante el cual usted se compromete a permitirnos “en exclusiva” el campo de investigación, de inversión, de explotación agrícola, y algunas cositas más...” (6:15)

La rivalidad entre los extranjeros se manifiesta en la acotación que dice:

“(Cuando MISS ha terminado la frase, ha presentado ya los protocolos del pacto y EL OTRO los ha firmado. MISS le pasa los papeles a MISTER y éste los exhibe triunfante, como último argumento a HERR y a MADEMOISELLE quienes están ya en retirada)”. (6:16)

El Otro es un personaje de la misma nacionalidad que Sebastián; es un servidor del invasor estadounidense, colabora con los extranjeros para explotar la riqueza de su país, y obtener provecho de la intervención extranjera. Se presenta como un personaje mezquino, que se dedica a humillar, discriminar y a burlarse de la condición de Sebastián, lo cual queda expresado en las siguientes citas:

“El Otro: Vos, claro. ¡Cómo serás de bruto!” (6:17)

“El Otro: ¡Que si es tuya la casa, animal!” (6:20)

El propósito de El Otro es llenar sus bolsillos de dinero, oprimiendo a Sebastián, lo cual expresa así:

“...¡Agarrar es fácil, a ver la plata!... Hoy vale el doble...”

(6:32)

TETRAGONISTA

El Aprendiz observa, con mucha curiosidad, las principales acciones de la obra. Es un personaje que se presenta más incrédulo, curioso, analizador y un observador analítico de lo que sucede a su alrededor. Es presentado como un hombre ignorante e inexperto, comparado con Sebastián. Sebastián le hace ver su condición, cuando dice:

“Duro con la escoba. Hay que limpiar todo esto porque vendrá gente. Pero date prisa... Un día aprenderás el oficio y tendrás tu propio taller. Por ahora, debes acostumbrarte a trabajar en un lugar limpio, sobre todo cuando viene gente...” (6:11,12)

El Aprendiz es escéptico ante el aparente progreso y desarrollo industrial que ofrecen El Otro y los extranjeros; se dedica a observar, desde lejos, la manera en que su patrón cae, fascinado con los aparatos, en el endeudamiento, como lo presenta la acotación siguiente:

“Mientras Mister y Miss, entregan panfletos y diplomas a Sebastián, quien está fascinado con los aparatos y los revisa minuciosamente, mientras El Aprendiz observa desde lejos.” (6:41)

El Aprendiz representa un personaje típico de Guatemala y América Latina, catalogado como inferior al mestizo, pues Sebastián al referirse a él, lo hace de la manera siguiente:

“...Ah, él no cuenta: es indio: no habla bien el idioma.”
(6:17)

9.1.3.5 Tema Central

El tema que prevalece en la obra es **la intromisión**, que se entiende como el hecho de entrometerse en los asuntos de otro, como también el **dominio del imperialismo norteamericano**. El invasor ofrece bienestar, progreso, desarrollo, seguridad, pero sus intenciones reales quedan reveladas al manifestar la lucha por lograr su bienestar y obtener grandes ganancias monetarias, a través de la mercancía producida por Sebastián, antes que ayudar al desarrollo y progreso de los pueblos en vías de desarrollo. como lo dicen Miss y Mister al declarar:

“MISS (Toma el billete): ... siembro esta semilla verde...
MISTER (apoya el cañón del revólver contra las costillas

de ella y de la copa le saca dos billetes): Y recojo la cosecha.” (6:50)

La intromisión es un hecho real que se ha manifestado en toda América latina, pues Estados Unidos ha intervenido en los asuntos políticos y económicos de los países que la forman, por ello El Otro expresa:

“ (Con aire satisfecho da un abrazo con grandes palmadas a Miss y luego a Mister. Se vuelve hacia el público, mientras Sebastián y El Aprendiz siguen trabajando afanosamente):
¡El sueño de Bolívar se ha cumplido: el panamericanismo!
El nuevo continente se enfrenta en unidad a su futuro...” (6:16)

Al exclamar dichas frases, El Otro, manifiesta la intervención de Estados Unidos en los países latinoamericanos, pues todos están unidos por las mismas condiciones económicas precarias y problemas políticos de dictaduras, lo que permite al invasor, aprovecharse de la ayuda que necesitan los países e imponer la unión, a través de un mismo dominador.

Desde el inicio de la obra, se observa la introducción de fuerzas extranjeras, pues Sebastián y el Aprendiz, se preparan para recibir calurosamente a los extranjeros, que prometen mejorar los niveles de vida, a través de inversiones y mejoras los ingresos monetarios de Sebastián. Mister manifiesta al finalizar la investigación y estudio realizado a Sebastián:

“... Los resultados de la investigación son verdaderamente desastrosos para su país... Hace falta una buena dosis de inversión de capital amigo que cree fuentes de trabajo; ... Hay que poner al pueblo en conocimiento de esta realidad y hay que prepararlo para una era de bienestar y de

progreso!"... (6:32, 33)

El interventor se presenta como un amigo y hasta un compatriota de los pueblos subdesarrollados, donde pueden invertir y obtener grandes ganancias. La acotación siguiente explica este punto.

“(SEBASTIÁN no es ya el objeto curioso propicio para la investigación sino el comprador ideal y el productor de materia primas... urgido de salir del subdesarrollo. MISS y MISTER no son ya sus extraños sino compatriotas suyos.)”

(6:36)

Los extranjeros proporcionan nuevo equipo e invierten en Sebastián, para obtener mejores ganancias y provecho de su trabajo, por lo anterior El Otro menciona:

“Es tu nuevo equipo para que puedas trabajar más cómodamente y producir más.

...Sí, es mucho más caro de lo que te imaginas. Y además es extranjero.” (6:35)

Así también los invasores expresan sus deseos de ayudar a la población para que ésta salga del subdesarrollo, como lo manifiesta Mister:

“Llamémoslo mejor, ayuda... Firmaremos una nueva alianza...

... Y su país recibirá algunas nuevas y considerables inversiones de capital para fomentar el desarrollo integral de la nación.” (6:46)

Los nuevos patrones de Sebastián son los norteamericanos; pretenden apoderarse del producto artesanal de Sebastián, y aumentar así, sus ingresos en dólares. Mister y Miss lo dicen de la siguiente manera:

“MISTER: Los mares se pueblan de flotas poderosas.

MISS: El aire de enjambres de aviones.

MISTER: La tierra de usinas y rascacielos y máquinas
que multiplican para mí la linda semilla verde.

MISS: Selvas de dólares

MISTER: Mareos de dólares, huracanes de dólares sobre
toda la tierra.” (6:50)

En el anterior ejemplo, queda manifiesto el deseo de los Estados Unidos de dominar el mundo, no con el propósito noble de ayudar a los países a salir del subdesarrollo, sino la intención clara de aumentar los dólares y su extensión territorial. No ocupan el territorio latinoamericano desarmados e indefensos, sino lo hacen, ocupando el territorio guatemalteco y latinoamericano con aviones y flotas, así como al establecer industrias y comercios que invaden el mercado interno. Se muestran como ejemplo del progreso, el triunfo, y la solución a los problemas de los pueblos, que prometen una vida llena de felicidad y éxito, a través del sometimiento de los pueblos a sus condiciones y requerimientos, desfavorables para el desarrollo interno.

La música es el medio utilizado para presentar la intromisión de los Estados Unidos en Guatemala y Latinoamérica, como lo dice la acotación siguiente:

“(A lo lejos, como una clarinada de alerta, se oye la “Marcha
de la Marina” MISTER Y MISS corren hacia el grupo que forman
EL OTRO, HERR Y MADEMOISELLE)” (6:14)

La música de la marina es señal de la presencia norteamericana que se impone a los gobiernos y adquieren el dominio en los países tercermundistas.

10. Temas secundarios

La temática que presenta la obra Sebastián sale de compras, abarca tanto el país de Guatemala como todos los países latinoamericanos. Dichos temas son marcados en todas las sociedades, y provocan grandes efectos en las sociedades pobres y explotadas.

El análisis de la temática pretende hacer una reflexión de la problemática política, económica y social que afectó y sigue afectando los países subdesarrollados.

Los temas que más se marcan en el recorrido de la obra son los relacionados con la estructura económica; estos son los que a continuación se analizan.

10.1 La explotación

La explotación, en Guatemala y Latinoamérica, se manifiesta en dos vías; la primera la establecen los gobernantes y propietarios de la economía, que explotan a los obreros y trabajadores, obteniendo grandes beneficios personales. La segunda, que está representada por fuerzas extranjeras que se introducen en los países subdesarrollados, para lograr objetivos de enriquecimiento, dominio político y geográfico.

La explotación por parte del gobierno es simbólicamente representado por El Otro, que obtiene ganancias de la artesanía de Sebastián, pues le compra a bajísimo precio. Sebastián lo manifiesta cuando dice:

“...Me vine a la capital y ahora me dedico a esto. El señor
(Por el OTRO) me compra lo que hago...” (6:17)

Miss se da cuenta de la explotación que El Otro ejerce sobre Sebastián al mencionar:

“¡Para enriquecer al casateniente que lo explota en este
cuchitril! “(6:44)

Manuel José Arce Leal hace uso del recurso literario del vestuario al tipificar a El Otro, como el gobierno sometido a las autoridades extranjeras, y lo describe en la siguiente acotación:

“EL OTRO... Viste un llamativo traje militar – en realidad no se sabe si es general criollo o un portero de hotel-.”

(6:11)

Por lo anterior expuesto, El Otro es un personaje militar y criollo que representa las largas dictaduras militares por las cuales ha pasado, no solamente Guatemala, sino Latinoamérica en general. Estas dictaduras han servido para la explotación de los pueblos, haciendo que estos produzcan, y reciban un pago barato por los productos elaborados, para luego comerciarlos al extranjero a precios superiores.

El predominio de los criollos se ha manifestado en Latinoamérica, pues, desde la época de Independencia, han luchado por obtener poder y el dominio de los pueblos indígenas y mestizos, que han sido los grupos sociales servidores de los criollos.

La necesidad de tener ingresos que solventen los gastos básicos de una familia, conduce a Sebastián a venderle a El Otro su mercancía. El Otro se aprovecha de la mano de obra barata de Sebastián, para comerciar y ganar aún más que el propio Sebastián.

Cuando se interroga a Sebastián acerca del valor que le da a su producto dice:

“Pues yo, digamos, generalmente cobro algo así como...

...Yo generalmente le cobro a él (por EL OTRO) tres

dólares por la docena.” (6:18)

La situación anterior permite a los extranjeros norteamericanos comprender, que El Otro se ha aprovechado de ellos, al venderles los productos mucho más caros, de lo que ha pagado por ellos, y el resultado es la mano de obra barata, por lo que Mister

expresa:

“(Aparte a El Otro) ¿Con qué así es, no? Anote:

Mano de obra de bajo precio. Estudiar comercio
intermediario.” (6:18)

El valor que Sebastián le da a su mercancía es humillante e insignificante, comparada con los beneficios que obtiene el comprador.

Los segundos explotadores son representados por otros personajes símbolos, como lo son la pareja francesa, Herr y Mademoiselle, y los norteamericanos Miss y Mister.

Manuel José Arce utiliza la palabra con un propósito denunciante, principalmente, la manera de nombrar a los extranjeros norteamericanos, Miss y Mister, no son nombres propios, sino sustantivos comunes, que en lengua inglesa significa, señora y señor. El uso de los dos vocablos anteriores, permiten observar desde el inicio de la obra, la intromisión de las fuerzas extranjeras, principalmente, los norteamericanos.

Manuel José Arce hace énfasis en la apariencia de los anteriores personajes, y describen su vestimenta:

“...MISTER Y MISS y Miss están ya cambiándose de ropa. Ambos a traje de fatiga, deportivos, apto para el trabajo científico de investigación de campo.” (6:14)

La ropa que describe Arce identifica la forma en la que los norteamericanos visten, cómodos, deportivos, reflejando su apariencia de investigadores.

Sebastián es el símbolo utilizado para representar al pueblo guatemalteco, oprimido, explotado, marginado, discriminado, ignorante, que trabaja para sobrevivir. Es el típico representante del mestizaje, que viste:

“...SEBASTIÁN, en ropa de labor, trabaja rudimentariamente

objetos de primitiva artesanía...” (6:11)

Es de condición humilde, orgulloso, imitador, soñador, mestizo, lo que se demuestra con la expresión de Mister:

“Pero no lo es: pertenece al tronco mongoloide indígena con cruce ibérico: mestizo.” (6:25)

Otro recurso utilizado por el escritor es el sarcasmo, El Otro lo utiliza frecuentemente para insultar a Sebastián. Por razones de idioma y la utilización de lenguaje técnico, por parte de los extranjeros, Sebastián duda y se demora para responder a las preguntas que le plantean, como cuando El Otro dice:

“¡Qué si es tuya la casa, animal!” (6:29)

La segunda forma de explotación simbolizada por los personajes Miss y Mister, se presentan como la única y eficaz solución para resolver los graves problemas, que desde su punto de vista tiene Sebastián. El Otro se convierte en el mediador, que establece contacto entre Sebastián y los extranjeros, para que el primero venda su producto de artesanía a la compañía norteamericana.

Los norteamericanos Miss y Mister, es el recurso utilizado por el autor para demostrar la presencia del gobierno norteamericano en los países subdesarrollados, sus intereses, manipulaciones y estrategias, para apoderarse del gobierno, del pobre y arcaico comercio, hasta de absorber con su cultura, a la población guatemalteca y latinoamericana.

Los extranjeros penetran a la casa de Sebastián; casa que utiliza el autor de la pieza teatral para representar el territorio geográfico de Guatemala, descrita por Miss de la siguiente manera:

“...Y esta linda casa (Aparte a Mister, como una definición técnica) barroco tropical... ¿Es suya

o la alquila?” (6:20)

A través de la ironía, Miss se refiere a la casa humilde, sencilla y rudimentaria de Sebastián, en la cual realiza los trabajos que los enriquecerán.

El ingreso de los extranjeros se facilita con la participación fiel e interesada de El Otro, que presente el panorama perfecto y veraz que convence a Sebastián de recibir y comerciar con los norteamericanos.

El servilismo de El Otro para con los norteamericanos, hace que éste se exprese de una manera poética, a través de discursos; para lograr convencer a Sebastián, pinta un panorama hermoso y atractivo; una situación que refleja el bienestar del pueblo guatemalteco. El Otro expresa:

“La luz se hizo en el orbe y el hombre puede ver hacia el futuro. Brilla la inteligencia, el telón se descorre y lo que antaño fuera privilegio traído de la cuna, hoy se encuentra al alcance del hombre y de su industria.” (6:11)

La metáfora, que anteriormente fue pronunciada por El Otro, refleja la manera en que los gobernantes ven la intromisión extranjera en los países. El norteamericano es la luz en el mundo, por medio del cual, el hombre de los países subdesarrollados, puede ver más allá. La inteligencia de éstos permite disipar, aparentemente, el pasado arcaico, el subdesarrollo, la pobreza; ofrecen un privilegio de estabilidad, que anteriormente sólo se tenía por herencia, abarcando un número reducido de personas, mientras que las mayorías no podían, ni en forma onírica, pensar en el progreso. Además, hace mención de todos los productos comerciales, que en tiempos pasados, las personas tenían que viajar para comprarlos en Estados Unidos; a diferencia de ahora, los productos están al alcance de todos, pues se encuentran en cualquier comercial o almacén, además las tiendas norteamericanas toman mayores campos del

comercio en Guatemala y América, para mostrarse como lo mejor.

El extranjero llega al territorio nacional, con el objeto de dar soluciones a la problemática nacional, aumentar el comercio, las divisas, fomentar el desarrollo, implantar nuevas técnicas de trabajo, prestar ayuda financiera para lograr el progreso de la industria; plantea medios para lograr la paz y el respeto a los derechos humanos; ingresan al país con la seguridad de que la población va acceder obligatoria o voluntariamente a su propuesta, como lo demuestra la acotación siguiente:

“Llegan con paso seguro, directo y decididamente hasta el taller de Sebastián.” (6:17)

Seguros de lograr la explotación nacional, ingresan al territorio, proponiendo planes que llaman la atención de la población, a lo cual Mister interviene y expresa:

“(Habla tajante y conciso): Buenos días. Permítanos quitarles un poco de su tiempo para una cuestión que es de interés para ustedes, para su país y para nosotros. Somos miembros de la Comisión Mundial de Condiciones de Vida -World life Standard Misión-, adscrita a la Asociación Mundial de Países –A.M.P.-, y financiada por la Fundación Radillac. Estamos realizando un Life Estandar Survey, un... eh... un encuentro!” (6:17)

El recurso lingüístico que el autor coloca, en boca del extranjero, da a conocer verdaderamente las intenciones del gobierno norteamericano, que reconoce el propósito de su llegada, pero a través de la perífrasis, lo envuelve en un manto que muestra grandes beneficio para los países.

La táctica para entrar a explotar a los pueblos es la evaluación y estudio de las condiciones humanas, sociales, políticas, económicas, religiosas, comerciales y

culturales que viven los habitantes de la nación, que les permita comprobar su presencia incondicional, necesaria e indispensable dentro del territorio. Miss lo expresa de la siguiente manera:

“(Muy sexy): ¿Podría respondernos algunas preguntas.” (6:17)

Para demostrarle a Sebastián la necesidad urgente que tiene de aceptar la ayuda que ellos le ofrecen; le presentan una serie de avances tecnológicos, si bien, no indispensables para su bienestar económico, pero que los norteamericanos presentan como indispensables y necesarios, para vivir cómodamente. Para presentar el desfile de los aparatos y demás avances tecnológicos, el escritor pone en manos de Mister y Miss la proyección de diapositivas, en las que mientras ellos hablan, hacen visualizar cada aparato con imágenes.

Lo anterior permite que la conversación sea dinámica, visual y convincente y complementada con los gestos y movimientos manipuladores y seductores de Miss, provocan la aceptación de Sebastián.

Al terminar el análisis, los norteamericanos concluyen que el país vive en un estado de subdesarrollo, mediocridad y retraso en los campos sociales, económicos, de salubridad, intelectual, moral y políticamente. A lo que Sebastián pregunta:

(... Sebastián ojea los periódicos). A El Otro... ¿Será cierto todo esto, usted.” (6:33)

A lo cual El Otro responde:

“¡Y peor que andamos! (6:33)

La evaluación hecha por los norteamericanos, da como resultado, aspectos negativos. El autor se vale de un accesorios como el periódico, medio que se encuentra al alcance del sector minoritario de la población y de la radio, aparato que en Guatemala está al alcance de la mayor parte de la población, y que constituye la

principal forma de informarse de lo acontecido en el país. Por lo tanto, a través de la narración realizada por el locutor, el escritor hace uso de la radio para dar a conocer la alarmante situación de los guatemaltecos y latinoamericanos:

“Voz del Locutor en la Radio...

Del informe de la Comisión Mundial de Vida se desprende un panorama alarmante de standard de vida de las grandes masas en los países subdesarrollados! ¡Millones de seres humanos viviendo en condiciones realmente infrahumanas, más propias de la edad de piedra que del siglo XX!” (6:34)

Pero el informe no sólo presenta la situación lamentable de los pueblos, sino menciona las causas de la problemática, las cuales son las siguientes:

“Entre las causas que señala el informe citado de la citada comisión, merecen mencionarse la falta de importaciones, los sistemas primitivos de trabajo artesanal, la carencia de comodidades domésticas y las frustraciones psicológicas colectivas...” (6:34)

Las conclusiones a las que llegan los extranjeros, a través de la investigación, coinciden con los intereses económicos y políticos que traen, como es la introducción de productos norteamericanos en el mercado, la inversión para obtener mayores ganancias y el dominio cultural que desean obtener.

Por lo dicho anteriormente, la comisión investigadora plantea las soluciones prácticas para la problemática:

“Para remediar tal situación conviene, según el citado informe de la comisión citada, fa-ci-li-tar la in-ver-sión de

ca-pi-ta-les ex -tran-je-ros, incrementar el alza del nivel medio de vida, la organización tec-ni-fi-ca-da del trabajo y de la producción a manera de crear industrias locales vinculadas económicamente con las grandes industrias extranjeras; diversificación de las fuentes de producción, una mejor política en materia de construcción de vivienda y ¡sobre todo! el incremento y la generalización de crédito comercial.” (6:34)

Manuel José Arce demuestra aquí la verdadera intención de la presencia extranjera en nuestro país. Más que solucionar los problemas políticos, económicos y sociales, su intención clara de poseer el país es muy evidente. El recurso literario de la reiteración hace énfasis en la introducción norteamericana, cuando el autor pone en boca del locutor, las frases, *el informe citado de la citada comisión*, y luego a través del retruécano, según *el citado informe de la comisión citada*, cuyos recursos literarios recalcan la intromisión de la delegación del gobierno norteamericano en Latinoamérica, reconocidos como países subdesarrollados.

Las intenciones de explotación territorial se ven claras a través del recurso lingüístico que Arce utiliza para dar énfasis a las palabras del locutor. Los guiones que aparecen en las palabras *fa-ci-li-tar la in-ver-sión de ca-pi-ta-les ex -tran-je-ros y la organización tec-ni-fi-ca-da del trabajo*; denota lentitud y énfasis en la voz del locutor, como también el interés de que sea claramente oída, interpretada y aprehendida por los escuchas.

Con las intenciones anteriormente planteadas a todo el país, los extranjeros inician su proyecto con Sebastián, le ofrecen nueva maquinaria, nuevos precios, mejores formas de vida, que en apariencia elevarán el nivel de vida de Sebastián, a

través del aumento a sus ingresos monetarios.

Los extranjeros introducen en el territorio (taller) de Sebastián nuevo equipo de producción. El autor nos presenta este equipo, por medio de una ironía, enfatizada por estar encerrada entre comillas, lo que queda mostrado por medio de la acotación siguiente:

“(...El Otro vuelve empujando “el nuevo equipo de producción”:
un banco de trabajo provisto de artefactos niquelados. Lo
emplaza en la habitación en lugar de los primitivos instrumentos
de Sebastián.)” (6:35)

Los instrumentos proporcionados por los norteamericanos tienen la misma función que los primitivos utilizados por Sebastián; lo que interesa aquí es la comodidad aparente de Sebastián y aumentar la producción, pero no para que Sebastián obtenga mayores ganancias y estabilidad económica, sino se observa el interés de aumentar la producción para beneficio de El Otro y principalmente de los extranjeros, cuestión que se observa en el uso de los puntos suspensivos, que indican suspenso, duda, ideas escondida, y que permite al lector u observador imaginar y completar las frases. Al respecto El Otro expresa:

“Es tu nuevo equipo para que puedas trabajar más cómodamente y producir más...” (6:35)

Desde este momento Sebastián se muestra admirado y duda de la facilidad con la cual se le entregaba el equipo de trabajo, pues su apariencia, color y forma reflejan un costo elevado:

“SEBASTIÁN: ... pero esto cuesta un platal...” (6:35)

Nuevamente los puntos suspensivos indicando duda, asombro, misterio, desequilibrio de pensamiento, inestabilidad.

El Otro lo define de la siguiente manera:

“Sí, es mucho más caro de lo que te imaginas. Y además es extranjero.” (6:35)

La expresión anterior tiene como propósito presentar el equipo como indispensable, con un valor incalculable, recordando nuevamente que es extranjero y por eso es mucho más caro, de lo que la mente de Sebastián se lo imagina, pero también le causa miedo, al imaginar el precio que tendrá que pagar, situación que lleva a Sebastián a expresar:

“¿Y cómo voy a hacer para pagarlo?” (6:35)

A lo que El Otro responde, con aire de confianza y amistad, como también haciendo hincapié en el origen y propiedad del equipo:

“¡El progreso, viejo, el progreso! Tú ganarás mucho más que antes y te evitarás la molestia y el riesgo de tener que vender tú mismo lo que hagas. Toda esta nueva herramienta no es tuya: es de los nuevos patrones: ellos serán los dueños de lo que produzcas y te pagarán por mes mucho más de lo que ganabas antes... ¿qué tal?” (6:35)

Sebastián ante esta situación se presenta incrédulo e inseguro, pero la coerción que ejerce El Otro como representante del gobierno, tiene poder de convencimiento, y amenaza de la siguiente manera:

“Sí hombre, sí (amenazador). Y además, el gobierno ha dispuesto, según el nuevo Código de Artesanía e Industria, que bajo pena de cancelación de la patente comercial, multa y hasta encarcelamiento...” (6:35)

Por consiguiente, Sebastián al verse amenazado accede a aceptar el tratado de

trabajo y responde:

“SEBASTIÁN: (Comprendiendo el sentido de la frase). Bueno, en fin, tú dices que me pagarán más...” (6:35)

Y comienza a trabajar con las nuevas herramientas que se le proporcionaron, al principio de manera torpe, tanto El Otro como los extranjeros no le prestan la orientación necesaria para su uso.

Sebastián se convierte de un elemento curioso propio para la investigación, en un personaje ideal para realizar el comercio y el principal productor de materia prima, lo cual se expresa en la siguiente acotación:

“...SEBASTIÁN no es ya el objeto curioso propicio para la investigación sino el comprador ideal y el productor de materia prima acerca del cual se tiene todas las referencias y quien, además, se encuentra urgido de salir del subdesarrollo . MISS Y MISTER no son ya sus extraños sino compatriotas suyos.”
(6:36)

Hace aparición del motivo real de la presencia extranjera en América Latina, la producción de materia prima. Como se puede observar las artesanías que hace Sebastián se convierte en un medio de explotación, pues Miss y Mister compran sus productos, a un mejor precio que El Otro, no con el propósito de mejorar los ingresos sino de ser un medio de explotación de materia prima barata, comparada con las ganancias que obtendrán a nivel internacional y mano de obra barata que Sebastián les proporcionará.

Relativamente, la situación de Sebastián mejorará, pues los norteamericano le ofrecen mejor precio. La oferta consiste en pagar por un producto:

“MISTER: ¿Le parece bien tres dólares?” (6:18)

La aparente mejoría, en ingresos monetarios, se ve frustrada al comprender que el interés de inversión manifestada por los norteamericanos, al proporcionar maquinaria y ayuda monetaria; tiene como propósito dominar económicamente a Sebastián y obtener mayores ganancias en dólares. Después de la evaluación realizada a Sebastián, Mister concluye a través de una narración, lo siguiente:

“(Con aire de catedrático de economía de Harvard): Los resultados de la investigación son verdaderamente desastrosos para su país: un régimen de producción absolutamente primario y un pésimo sistema de comercio exterior, han producido un desnivel increíble en la balanza de pagos y una explosiva composición social, que puede conducir a una crisis de resultados imprevisibles para ustedes aunque ya conocidos por nosotros. Hace falta una buena dosis de inversión de capital amigo...” (6:32)

La conclusión anterior no trae ningún beneficio para Sebastián, porque a pesar de que en apariencia mejora sus ingresos, viene a contrarrestar, el mercado establecido por los norteamericanos en su propia casa: Mister y Miss ofrecen una serie de objetos tecnológicos, como botiquín, radio, televisor, cafetera, ropa, casa, y para lograr que Sebastián compre los productos, le ofrecen crédito:

“MISTER: ... No se preocupe: nuestro fácil y cómodo sistema de Ventas al crédito nos permite concederle diez meses para que usted cubra el valor total del botiquín. ... con un mínimo aumento del 20%, más lo de los timbres y el notario... bien, por 11.99 al mes usted es afortunado propietario de este primoroso botiquín de lujo, con bordes

cromados... ¿Esta bien allí donde lo pusimos?” (6:37)

La obtención de tantos productos no indispensables para salir del subdesarrollo, hace que Sebastián adquiera un endeudamiento, que le atormenta y agobia en gran manera. Mister y Miss tienen la solución, al decir:

“MISS: “ ¿Falta dinero?

MISTER: ¿Falta dinero?

MISTER y MISS (A coro) ¡Empréstitos! ¡EMPRÉSTITOS!”

(6:49)

Los préstamos adquiridos solamente atraen mayor sometimiento y dominio, al adquirirlos Sebastián heredará, sin solución alguna, la deuda a sus descendientes, los cuales tendrán que sufrir las consecuencias de quedar sometidos a la autoridad extranjera. Con relación a este tema, Mister dice:

“Si, pero las letras correspondientes a ellos habrán de ser refrendadas por ellos mismos, quedando los niños como fiadores y en calidad de garantía... lo que se llama un contrato mancomunado para que, en caso, en el remoto caso de que usted faltara, pasen ellos a ser acreedores y propiedad de la empresa...” (6:60)

Muchos de los países latinoamericanos solucionan, aparentemente, sus problemas económicos adquiriendo deudas y más deudas, a través de los millonarios préstamos realizados por sus gobiernos, creando una atmósfera definitiva y clara de sometimiento, que exige a los países tomar de urgencia, decisiones propuestas por los proveedores de los préstamos, que luego solucionan la crisis, con otros préstamos, que aumentan sus capitales en los países subdesarrollados, creando una cadena de deudas de nunca acabar y que será transmitida de generación a generación.

La situación anterior es presentada por Arce a través de ironías manifestadas por los extranjeros, que les basta una firma, firmita, para comprometer a Sebastián en el pago de todos los aparatos y objetos comprados.

Lo anterior lleva a los países a sufrir la intromisión norteamericana, que establece un imperialismo, tomando parte en las decisiones importantes de los países, con lo cual, solapadamente pasan a ser los dueños absolutos de la producción y de cualquier otro hecho nacional, cerrando así las posibilidades de establecer nuevos mercados comerciales con otros países. Ejemplo de ello, es lo expresado así:

“MISS (Acariciando sedosamente a El Otro)... Para el desarrollo de su país, el bienestar de sus habitantes y la perdurabilidad de su gobierno, es urgente que usted y nosotros, firmemos un tratado de paz y comercio, mediante el cual usted se comprometa a permitirnos “en exclusiva” el campo de investigación, de inversión, de explotación agrícola, y algunas cositas más...” (6:15)

Al permitir la introducción de fuerzas económicas y políticas extranjeras, se da el poder de autoridad sobre los pueblos, y las potencias cierran la posibilidad de establecer relaciones comerciales importantes con otras regiones, creando así, un comercio monopolizado, y se limita el ingreso a otros países.

Sebastián es interrogado con relación a una camisa que vestía, a lo cual responde:

“No sé: lo compré donde los chinos (Mister examina la tela con una lupa y hace señales negativas a El Otro). Marzzoto: italiano: investigar penetración industrial europea o contrabando...” (6:28)

La actitud tomada por los norteamericanos refleja, en forma falsa e hipócrita, las verdaderas intenciones personales, consistentes en la lucha por dominar el comercio internacional, creyéndose con el derecho por ser país americano. Con esta actitud, limita el ingreso de otros explotadores de origen europeo, los cuales no pueden establecer imperialismos por ser potencias extracontinentales; detalle que es expresado irónicamente por Miss, Mister y El Otro, al verse afectados por el interés que muestra la pareja francesa, por resolver los problemas económicos en los que ha caído Sebastián.

“(A coro) ¡América para los americanos! (Mister y Miss sacan a empellones a Herr y a Mademoiselle).” (6:54)

El Otro, con la intención de aumentar sus ingresos, se convierte en el vínculo de relación entre Sebastián y las potencias internacionales, quién al recibir los préstamos para lograr sacar al país del subdesarrollo, invierte la mínima parte en Sebastián y se posesiona de la mayor cantidad de recursos. Así lo dice la siguiente acotación:

“MISS le entrega un grueso fajo de dólares a EL OTRO, éste le da un billete a SEBASTIÁN” (6:51)

Los préstamos que los gobiernos de los países latinoamericanos hacen o los aportes monetarios procedentes de otros países desarrollados, la mayoría de veces, no se invierten en actividades que fomenten el desarrollo económico, cultural y social de los pueblos.

Las fuerzas exteriores irónicamente convencen a El Otro de permitir el ingreso a los países, como lo expresa Mister al decir:

“Qué táctica empleaste?, ¿La del gran garrote o la del buen vecino?” (6:16)

Arce utiliza una frase en inglés que denuncia la forma coercitiva con la cual convencen a El Otro de permitir el ingreso de las fuerzas extranjeras al territorio nacional.

“MISS: “Half and half.” (6:16)

Esta frase que traducida dice *mitad y mitad*, demuestra la forma empleada por los norteamericanos para convencer a los gobiernos de su permanencia comercial, política y social dentro del territorio nacional. Es claro que el convencimiento puede ser a la fuerza o amablemente, dependiendo de la resistencia de los gobiernos ante el hecho de la explotación de los pueblos.

Otro hecho que demuestra la coerción por parte de El Otro para con Sebastián es la manera amenazadora con la cual El Otro obliga al artesano a vender sus productos a los invasores, al expresar:

“Sí hombres, si. (Amenazador). Y además, el gobierno ha dispuesto, según el nuevo Código de Artesanía e Industria, que bajo pena de cancelación de la patente comercial, multa y hasta encarcelamiento...” (6:35)

Demuestra, pues, la complicidad del gobierno y el poder norteamericano para invadir el mercado y explotar a los trabajadores, para obtener grandes ganancias y principalmente sembrar dólares, y para cosechar a través del comercio mucho más.

También la narración es otro recurso teatral utilizado por Arce para presentar la denuncia a la explotación; aspecto que se menciona en la acotación siguiente:

“ ... El locutor habla exactamente como un cronista deportivo que narra un partido de fútbol”. (6:34)

El locutor es un recurso que da a conocer las noticias y las alarmas provocadas por la investigación de Miss y Mister, como también los planteamientos hechos por los inversionistas.

La pantomima también es utilizada como un medio para denunciar la manera en la que los extranjeros convencen hasta por la fuerza a los gobiernos y pueblos de su intromisión:

“MISTER (Los amenaza ominosamente con el revólver)”.

(6:54)

Con un simple movimiento amenazador, Mister reduce cualquier actitud de cambio que lograría progreso u otras opciones de comercio.

10.2 El consumismo

El diccionario de la enciclopedia Encarta define el consumismo como la actividad de consumir bienes y valores sin aparente necesidad.

Consumir se entiende como un gasto o consumo de aquellas cosas que con el uso se extinguen o destruyen.

Los economistas dividen el consumo en consumo productivo y consumo no productivo; este último es el resultado de la decisión de un individuo, familia o ciudad de adquirir determinados bienes o servicio, que incluye tanto el consumo privado como el público o social.

La economía de los países altamente industrializados se basa, en gran medida, en el consumismo, y se han centrado en la venta al por menor y en la oferta de bienes y servicios.

Manuel José Arce Leal trata el tema del consumismo, como una denuncia, con el propósito de prevenir, llamar la atención y alertar a la sociedad guatemalteca y latinoamericana para no caer en el consumismo que ahoga a muchos individuos.

Para ello, Arce utiliza a sus personajes símbolos; Sebastián, representa el consumismo; Miss y Mister, los proveedores; las artesanías, materias primas o elementos arcaicos y tradicionales que permiten obtener pequeños ingresos como medio

de subsistencia; la gama de aparatos, bienes y servicios, que simboliza el mercado norteamericano en territorio guatemalteco y latinoamericano.

Desde el título de la obra, Manuel José Arce Leal hace uso de la ironía como un recurso de denuncia. Sebastián sale de compras, irónicamente, presenta a un personaje que no tiene que salir de su casa (país) para obtener una gran cantidad de objetos, bienes y servicios. Simplemente los compra porque vienen y le ofrecen el producto, en forma tan especial y enfática, que éste los adquiere.

Sebastián compra botiquín, radio, ropa, carro, televisión, cafetera, nueva maquinaria de trabajo, refrigerador, sanitario, ollas, útiles de cocina, teléfono e irónicamente hasta esposa.

Para señalar la presencia de los objetos, Arce se vale de las señales, gestos y pantomimas, pues los objetos no son introducidos en forma concreta en el escenario, sino empujados al escenario por mímicas realizadas por El Otro y luego dibuja las siluetas de los objetos en las paredes rústicas de la casa de Sebastián:

“...El Otro entra haciendo el mimo de que carga un botiquín
o pinta con yeso el mueble en la pared”. (6:38)

Todos los enseres que no son indispensables para el desarrollo, progreso y avance de la economía, mencionados anteriormente, y no indispensables para el desarrollo cultural y educativo de una nación o persona, son dibujados por El Otro en las paredes de la casa.

Los enseres son adquiridos por Sebastián a través de la engañosa propuesta de ser introducido a un mundo de comodidades, como lo expresa Mister:

“Sí, señor: La felicidad es la meta del hombre! (En plena oratoria). Sin la felicidad, ¿Qué somos? ¡Nada! Animales, seres que vegetan al margen de la dignidad humana, basura...

¡Usted, no! Usted es uno de esos pocos hombres que escalan cumbres, que conquistan y que forjan pueblos y destinos, que siempre ven hacia el horizonte por donde el sol amanece..! (6:47,48)

A través de ironías, lisonjas y la perífrasis, como las contenidas en el anterior párrafo, hacen suponer a Sebastián que el no será basura, si adquiere los productos que se le ofrecen; es convencido a través del engaño, y se convierte en el sumiso comprador y cliente predilecto, como lo expresa la acotación y el diálogo, respecto a Sebastián, en el siguiente párrafo:

“(Conmovido): Hombre, no es para tanto... se lucha... y ... (6:48)

De manera sutil y perspicaz, Sebastián cae en la trampa de los comerciantes extranjeros.

Con la imagen *que siempre ven hacia el horizonte por donde el sol amanece* nuevamente deja claro el sentir extranjero; ellos se consideran el amanecer para los pueblos, la luz que los ilumine y puedan salir del subdesarrollo.

La casa de Sebastián es un símbolo, un recurso literario utilizado por Manuel José Arce Leal para representar el territorio guatemalteco y latinoamericano, integrado por países subdesarrollados. La casa representa el campo propicio para comercializar los productos que el mercado de Estados Unidos introduce a los países.

El hecho anterior propicia el endeudamiento y sometimiento a los poderosos comerciantes, que quedan sujetos a pagar grandes deudas e intereses que agravan la situación social, política y económica de los pueblos.

Estados Unidos lucha por expandir su mercado en los países subdesarrollados, y hace alusión a la frase pronunciada en coro por Miss, Mister y El Otro :

“¡América para los americanos!” (6:54)

Esta frase es una fórmula convencional, en la que se resume la llamada doctrina Monroe, que consiste en el principio de la no-intervención de Europa en los asuntos internos de los países de América, fue pronunciada por James Monroe. Con dicha frase los representantes del gobierno norteamericano no dejan ingresar al comercio guatemalteco a los europeos, representados por Mademoiselle y Herr, como reacción a la oferta planteada por Herr:

“Nosotros nos ofrecemos como amigables componedores para dar una salida adecuada a las diferencias y evitar que la situación conflictiva se propague o se prolongue...”
(6:54)

A esto Miss y Mister responden como lo indica la siguiente acotación:

“MISTER: (Los amenaza ominosamente con el revólver)
¡Nada de eso!...
...(Mister y Miss sacan a empujones a Herr y a Mademoiselle)”
(6:54)“

Con la anterior actitud, se cierra la entrada a otros países que ofrecen mejores proyectos como lo expresa Mademoiselle:

“... Y dime, no te interesarían, además, nuevas inversiones y ampliar tu comercio hacia nosotros?... Nosotros podríamos comprar a mejor precio lo que ellos te están tomando casi de regalo... Y te dejaríamos en independencia de producir...”
(6:45)

Las puertas se cierran para los franceses, no con el propósito de mejorar el nivel de vida de los habitantes guatemaltecos y latinoamericanos, sino para multiplicar los ingresos norteamericanos, como lo expresan Mister y Miss a continuación:

“MISTER: La tierra de usinas y rascacielos y máquinas que multiplican para mí la linda semilla verde.

MISS: “Selvas de dólares” (6:50)

Estas expresiones demuestran los intereses que presenta el comercio estadounidense en el mercado latinoamericano, pues con la introducción de cualquier tipo de enseres, tecnicismo y maquinaria pretenden adquirir grandes ganancias en forma fácil, y así convencen, sin ningún problema, al comprador.

Así pues, los aparatos y todo tipo de objetos de mercado es el símbolo utilizado por Arce para demostrar la introducción masiva del mercado estadounidense, que fuera de favorecer el desarrollo, envuelve a los guatemaltecos en grandes deudas que le atormentan, como en el caso de Sebastián que dice:

“¡Estoy harto! ¡Llévense sus porquerías ya no! ¡Se acabó!

Basta de aparatos.

¡Estoy harto! ¡Llévense sus porquerías y devuélvanme lo que he pagado!” (6:52)

La población consumista adquiere tantas deudas que le son difíciles de pagar posteriormente, lo que lo lleva a sufrir, pues sus ingresos no cubren sus gastos y deudas.

La táctica utilizada por los Estados Unidos es el engaño y la falsedad, por medio de las palabras lisonjeras, cargadas de un aparente interés de ayudar al pueblo, representado por Sebastián; proponen una investigación que aporte soluciones y nuevos proyectos de vida, pero el protagonista se convierte en lo que dice la siguiente acotación:

“SEBASTIÁN no es ya el objeto curioso propicio para la investigación, sino el comprador ideal y el productor de materia prima acerca del cual se tiene todas las referencias y quien, además, se encuentra urgido de salir del subdesarrollo. Miss y Mister no son ya sus extraños sino compatriotas suyos”. (6:36)

La falsa intención de investigación y solución a los problemas de un pueblo subdesarrollado, permiten que los extranjeros se hagan pasar por compatriotas suyos, con los cuales pueden negociar con parámetros de igualdad.

Otro recurso teatral utilizado por Arce Leal es el desplazamiento, gestos y vestuario provocativo de Miss que seduce a Sebastián para convencerlo de adquirir objetos, en su mayoría, innecesarios, para salir de las condiciones en las que se encuentra. Dicho recurso se extrae de la siguiente acotación:

“(...MISS Y MISTER vienen en traje de calle. El de ella es ceñido y llamativo. Pasa contoneándose frente a SEBASTIÁN... SEBASTIÁN la mira largamente, se distrae siguiéndola con la vista y se da un serruchazo en el dedo). (6:36)

La seducción de Miss da resultado, pues el accidente es aprovechado para introducir el primer producto de venta como lo es un botiquín que solucionará el problema de la herida; esta situación traerá una serie de objetos sucesivos para comprar. El bajo ingreso monetario de Sebastián no le permite adquirir los objetos al contado, por lo cual se le plantea la siguiente solución:

“SEBASTIÁN: Pero es que yo no tengo los noventa y...
MISTER: Entonces no se preocupe: nuestro fácil y cómodo sistema de ventas al crédito nos permite concederle diez

meses para que usted cubra el valor total del botiquín...

Sí, con un mínimo aumento del 20 %, más lo de los timbres y

el notario...¿Está bien allí donde lo pusimos?... (6:37)

El anterior mensaje es muestra de la manera en que los norteamericanos se aprovechan abusivamente de las cualidades y circunstancias provocadas por ellos mismo, dañando a Sebastián.

Arce utiliza la música como un medio de seducción y atracción, para lograr convencer a Sebastián de adquirir diferentes objetos.

MISS: (Musicalmente)... con su permiso... (sube la pierna en el banco de trabajo y se arregla la media con una coquetería barata”. (6:38)

Además de la música, los elementos publicitarios juegan un papel importante en el mercado ofrecido a Sebastián, Arce hace uso de los recursos teatrales, que denuncian la manera en que los norteamericanos introducen sus productos que son consumidos por la población, hace uso de la Biblia y en contraposición a está, revistas de pornografía, afiches, panfletos, imágenes televisivas, anuncios por radio, fotografías, los cuales son puestos en manos de Mister y Miss, para hacer la publicidad barata para convencer a Sebastián de la compra. Así lo ilustra el siguiente párrafo:

“Mister: (Muestra unos panfletos comerciales...

VOZ DEL MISTER QUE ANUNCIA EN LA RADIO: “El señor fulano Sebastián de tal, con residencia en tal parte, es el feliz poseedor de la factura número tal que resultó premiada este mes en el sorteo “Gane y Sonríe” del almacén Home Accesories...” (6:39)

Estas palabras denuncian la manera en la cual se hace publicidad barata, engañosa. Además, el nombre del almacén acusa a los norteamericanos de establecer una serie de almacenes, cuyo propósito es aumentar los dólares.

Con los recursos publicitarios, se pretende dar importancia e introducir de manera convincente el uso de electrodomésticos y otros aparatos a las casas de los ciudadanos.

El sexo, detalle común para anunciar cualquier producto, es otro medio denunciado por Arce, usado por Miss para convencer a Sebastián de la compra de artículos; la manera en que balancea su cuerpo, sus poses, inconscientemente convence a Sebastián de adquirir diversidad de objetos, al firmar documentos que lo endeudan.

Aspecto tratado en la siguiente acotación al venderle ropa:

“MISS (sexual) ...Usted es fotogénico...

MISTER... Por eso no se preocupe: hay un traje King Arthur para darle la felicidad de saberse elegante, por sólo 9.99 mensuales...

“...Antes de dejarlo incorporarse, MISS le acerca los papeles:

sólo se ve el brazo de SEBASTIÁN que emerge para firmar”. (6:39)

Para los norteamericanos, siempre va a existir un motivo para que Sebastián compre. La necesidad de aparentar lo que realmente no es, lleva a Sebastián a adquirir ropa importada de los Estados Unidos y convence a Sebastián de que debe comprarlo para ser verdaderamente hombre:

MISS: Uhhhhhhhhmmmmmmmm un ombre vestido

con King Arthur, no es sólo un hombre... es: ... ¡Un

HOMBRE! (6:39)

Arce utiliza la anterior frase para mostrar la falacia enfática con la cual convence a Sebastián de comprar ropa, delatando la marca, el origen de la prenda. La forma, en

que aparece escrita la palabra, también es otra manera que refleja la intención de lo dicho, el énfasis con el cual se pronuncia, que convence a Sebastián de la compra.

El crédito que obtiene Sebastián se asemeja al crédito que adquieren los países, con las potencias, que para salir de los conflictos económicos en los que se encuentran, hacen préstamos, de los cuales no pueden cubrir su pago, por los bajos ingresos de la producción interna bruta.

Lo anterior es representado por Sebastián, como símbolo de una sociedad consumista, adquiere y adquiere, sin equilibrar sus gastos según sus ingresos y verdaderas necesidades, contrae deudas y la responsabilidad de pagar letras que no son acordes a sus ingresos. El autor presenta este hecho como un mal que desestabiliza al deudor y que abarca, cada vez mayor población.

Otra crítica que hace Arce es la manera en la que los Estados Unidos introduce revistas, libros, métodos y colegiaturas, a través del correo, para capacitar en un área, pero que su fin es ganar con las ventas de muchos instructivos que en la mayoría de los casos, ni siquiera tienen un lenguaje acorde al nivel de la persona que lo adquiere o palabras en el idioma propio. Lo mencionado está contenido en las palabras de Mister:

“... Déjenos resolver su problema y llevarlo de la mano hasta la felicidad: el suyo ha dejado de ser un problema para muchos: Inscríbase ahora mismo en los cursos diversificados por correspondencia de la Zipfel School! He aquí un nuevo concepto en materia de métodos de enseñanza, una verdadera revolución pedagógica...” (6:40)

Los norteamericanos le ofrecen ser un técnico en diésel, en radio, en televisión, en electrónica, actor de cine, senador, etc., con el único propósito de vender y adquirir ganancias.

Las imágenes luminosas en el televisor, mezcladas con la proyección sexual, es otro recurso teatral que aparece en la acotación siguiente:

“MISS (... La pantalla practicable del televisor se enciende y aparece Miss anunciando): ¡Usted es el afortunado poseedor de un maravilloso televisor “VISTAMATIC”! ¡... Dótelo de lo último en electrónica: Una deslumbrante antena “COSMORAMA”: la antena usan los satélites artificiales en el espacio! (La pantalla se abre, penetra una linda pierna a escena, luego la otra, luego las caderas, el busto y finalmente, la cabeza y los brazos de Miss en mallas, que trae los papeles de venta de la antena)”. (6:42)

Con la anterior estrategia publicitaria, se le da énfasis a la sexualidad femenina como una herramienta de seducción y convencimiento fácil, para persuadir a Sebastián de comprar los productos, que no son congruentes a la estructura de su casa, a su nivel económico y social, como lo dice la siguientes acotación:

“...Entre más papeles firma Sebastián, más aparatos pinta El Otro, hasta que llega el momento cuando todo aquello es una sola masa informe que contrasta ferozmente con las anticuadas ventanas, las paredes de adobe y el techo de madera apolillada”. (6:42)

Las compras de Sebastián son exageradas e irracionales pues no son acordes a sus necesidades y al medio en el cual vive. El poco dinero adquirido a través de su taller es utilizado para pagar las grandes deudas que obtuvo. Los aparatos son pintados por El Otro, cómplice de los invasores comerciales, como una ironía y falsedad de las cosas materiales, pues no son reales a las necesidades de Sebastián ni básicas para sacarlo del subdesarrollo en el que se encuentra. Sebastián se convierte en el consumidor más

importante de los norteamericanos, ya que gasta en los distintos objetos de consumo que existen, como son los bienes duraderos, carro, muebles, aparatos, que tienen una duración de más de tres años; el consumo de bienes no duraderos o perecederos, como los alimentos, prendas de vestir, que se desgastan o usan con relativa rapidez; y por último los servicios, como fue el seguro médico y la atención médica que hizo uso Sebastián por la crisis de nervios que sufrió al verse envuelto en grandes deudas que lo sofocaban y ahogaban, pero que al final no combinaban con las paredes y techo de su casa.

A nivel nacional, el gobierno invierte en edificios, oficinas de derechos humanos, instituciones de ley y justicia, tecnología para uso administrativo, carros al servicio de los jefes superiores, invierte en reformas que a la larga, no son necesarios para cubrir las necesidades de los pobladores y para salir del subdesarrollo que invade la patria.

Lo que se necesita son fuentes de trabajo, mejorar ingresos, perfeccionar cada día los niveles de vida en materia de educación, económica y política, pero sin el endeudamiento que agudiza la situación de subdesarrollo y dependencia económica de los países tercermundistas.

Los poseedores del comercio bombardean a la población con propaganda que los obliga a adquirir sus productos, con la idea que si no se tienen, es por tacaño, agarrado, o incluso como enemigo de la patria, cuando Sebastián quiere rechazar otro tipo de compra que aumentaría su deuda, caso que es expresado en el siguiente ejemplo:

“MISTER: ...Lo siento, señor: ¡Yo no puedo darle la mano a usted!... Usted es una persona retrógrada.

¡Un ente retardatario, un enemigo de la patria y del progreso!... El OTRO: (Golpeándose el codo)

¡Chucho, agarrado! “ (6:43)

A pesar del sacrificio realizado por Sebastián, por comprar los objetos que en apariencia le dan comodidad y la felicidad plena, es acusado de no estar al nivel de la tecnología y el desarrollo, pero no para bien de Sebastián, sino del comercio extranjero.

A pesar de la negación, Sebastián sigue comprando, ignorante y cegado por la falta de razón, sin atender en poco las consecuencias de sus compras y el endeudamiento.

De igual manera los gobierno, adquieren grandes deudas, al obtener préstamos del BID y otros países, que fuera de ayudar desinteresadamente, se convierten en grandes costos que luego no se pueden pagar en el tiempo establecido, y quedan ligados a dichas potencias internacionales, así lo dice las siguientes intervenciones de los extranjeros:

“MISTER: ¿Falta dinero?

MISTER Y MISS (A coro): ¡Empréstitos! ¡EMPRÉSTITOS!”

(6:49)

La solución la dan con más préstamos, ya que al dar un pequeño manojito de dólares ellos adquieren la multiplicación de sus bienes.

La facilidad con la que los gobiernos, representados por El Otro, dejan ingresar productos de otros países, incluso más baratos que los fabricados en territorio nacional, y la enorme publicidad que se realiza por televisión, revistas, catálogos, radio, etc., convencen a Sebastián, símbolo de la sociedad consumista, a comprar cada vez más productos.

Arce utiliza también la canción para hacer la denuncia de lo anterior; la canción representa una ironía, que canta Miss, Mister y El Otro:

“Sean felices

Sean propietarios

Vénganse a Jardines
de Ciudad Barranco”. (6:44)

A través de la ironía, se ofrece una casa en un sector no recomendable para ningún ciudadano, *Ciudad Barranco*, que aparenta ser residencial pero que representa un gran peligro; ofrecen una casa como las vendidas actualmente al crédito, donde el precio se triplica o cuadruplica, al comprarlas al crédito.

Unido a la canción, también se utiliza la música y la danza como lo demuestra la siguiente acotación:

“...Miss y Mister lo interrumpen, tomándolo del brazo y obligándolo a cantar y danzar con ellos”. (6:44)

En muchos casos, los miembros de la sociedad adquieren objetos por imitar a otras personas, o por la certeza de tener más valor o importancia en la comunidad por tener objetos materiales de diferente índole, aunque esto represente un caos para su economía.

Otra ironía presentada por Manuel José Arce Leal es el hecho que Sebastián acepte la oferta de tener esposa e hijos, a través de un contrato comercial; este acontecimiento se presenta como una burla a la dignidad del guatemalteco, lo que le ofrecen, lo compra. Esto como producto de la publicidad presentada en revistas, panfletos y televisión que crea en los hombres un modelo de mujer u hombre ideal que no armoniza con sus posibilidades económicas; erróneamente se pretende comprar sentimientos reales y sinceros, que terminan siendo una burla.

“MISTER: ¡Allí tiene a su mujer! ... Los hijos empezaremos a enviárselos por remesas, a partir de la semana próxima!

MISS: Un momento, primero tienes que echar unas firmitas...” (6:59)

Equivocadamente Sebastián cree que lo firmado es el acta de matrimonio, pero se da cuenta que la realidad es otra:

“MISS: (Sin darle importancia) No. Es el compromiso de comprar por abonos sin derecho a devolución”. (6:60)

El propósito de invadir los mercados y enredar a los pobladores en la compra de diversos aparatos, no es con el propósito de contribuir a crear una sociedad más civilizada, sino con el único objetivo de aumentar sus ingresos.

El hecho cierto es que la meta es vender, cualquier cosa, objetos, materiales, conocimientos, sentimientos, salud, viajes, y después de muerto, los servicios funerarios e incluso buena fama.

“MISTER. ¿Cómo quiere entrar a la historia? ¿Cómo santo? ... ¿O bien, como un genial escritor? ¡Nuestro personal de redacción escribirá su obra póstuma en tres días?”. (6:64)

Siempre existirá un motivo para vender y comprar inutilidades que sólo llevan, como a Sebastián, a la angustia, tensión nerviosa y hasta la muerte.

La sociedad de consumo hace a un pueblo retrógrado, y la introduce en una situación de inseguridad, tensión y el sometimiento absoluto al dueño de la mercadería, adquiriendo deudas, que indudablemente se heredarán a las generaciones jóvenes. Este aspecto es un suceso histórico en Guatemala, tanto dentro de las familias guatemalteca, como en el gobierno nacional.

Es importante enfatizar en el personaje símbolo, El Aprendiz, indígena ignorante, tomado como un ser menor, pero que reúne características básicas que lo alejan de la adquisición de deudas, al comprar utilería innecesaria. El Aprendiz se caracteriza por ser observador, razonador, tener sentido crítico, discernir entre lo que observa, y

principalmente de una gran fuerza de voluntad que lo aleja y lo hace intolerante ante las ofertas y gangas aparentes, presentadas por los mercados nacionales e internacionales. Esto es demostrado en la siguiente acotación:

“... Mientras EL APRENDIZ observa desde lejos”. (6:41)

Además es curioso, lo que le permite examinar bien los artículos, y reconocer su calidad, a pesar de la represión que puede tener, no reacciona a los intereses de los comerciantes extranjeros, caso que se demuestra en la siguiente acotación:

“(...El aprendiz se acerca al aparato de las agujitas, no

puede resistir la tentación y empieza a trastearlo

ingenuamente como en una travesura de niño curioso.

La máquina emite un ruido horrible, se enciende en ella

luces intermitentes y El Aprendiz se queda con un botón en

la mano. Sebastián y El Otro corren alarmados)”. (6:42)

El Aprendiz comprueba la calidad de los aparatos vendidos a Sebastián, los cuales no muestran gran duración, sino una cualidad desechable.

La conducta de El Aprendiz es tomada como sabotaje; lo torturan, para que diga que es pagado por los competidores de la industria estadounidense para destruirla, pero su respuesta es la siguiente:

“(... El Aprendiz no responde... Lo sigue torturando hasta

que El Aprendiz cae desmayado)”. (6:42)

El Aprendiz no se presta a los juegos y conveniencias de El Otro y los extranjeros, como lo hacen con Sebastián.

El Aprendiz se muestra intolerante al endeudamiento, y observa la realidad de los hechos, reconoce sus imposibilidades y las consecuencias de adquirir las deudas, lo que lo lleva a tomar la decisión correcta ante la presión de Miss y Mister, para seguir ganando

más dólares, pues al ver acabado la mina de oro, que representaba Sebastián, se lanzan a querer convencerlo de comprar lo que el difunto Sebastián ha dejado; a pesar de la insistencia de los vendedores, Sebastián reacciona de la siguiente manera:

“EL APRENDIZ (Se arma de una gigantesca herramienta y les Hace frente. Ellos se detienen. El aprendiz entre dientes): ¡A la mierda ...Más fuerte ¡A la mierda! (empieza a lanzarles golpes con su herramienta)”. (6:65)

La palabra *mierda* es un elemento que caracteriza al lenguaje propio del teatro vanguardista, y es la expresión tajante con la cual El Aprendiz se niega a prestarse al juego y propósitos de los norteamericanos.

A pesar de la presión que ejercen Miss y Mister sobre El Aprendiz, no logran sus propósitos. El Aprendiz es símbolo del razonamiento y el reconocimiento de las limitaciones que toda persona debe demostrar en el recorrido de su vida, para vivir de acuerdo a la realidad, y no crear un mundo irreal, que al despertar vea la realidad de las cosas, y le provoque problemas e incluso, al igual que Sebastián, la muerte. La capacidad de discernir hace que El Aprendiz se aleje de las deudas y rechace con autoridad, la publicidad barata, engañosa e irónica de Miss y Mister.

10.3 LA DISCRIMINACIÓN:

La discriminación es el trato de inferioridad dado a una persona o grupo de personas por motivos raciales, religiosos, políticos, de sexo, de filiación o ideológicos.

La discriminación social es la situación en la que una persona o grupo, es tratada de forma desfavorable a causa de prejuicios.

La discriminación aumenta en forma considerable en períodos de retroceso económico.

A finales del siglo XIX, las tendencias inherentes a la economía de libre mercado provocaron nuevos cambios. Estados Unidos y otros países industrializados empezaron a aparecer con enormes empresas que dominaron la economía. Crearon imperios llevados a cabo por los gigantes de la industria, y logran expulsar a todos sus competidores del mercado. Debido al avance tecnológico de estos países, se hizo posible que un reducido número de compañías satisficiera la demanda de muchos mercados.

En el comercio, la discriminación se refiere al trato desigual que se puede conferir según sea el cliente un consumidor o un profesional o proveedor que implica cobrar diferentes precios para los mismo bienes y servicios dependiendo de qué parte del mercado compre.

En la obra Sebastián sale de compras, la discriminación también es un factor que se presenta, tanto por razones raciales, ideológicas, religiosos como también, socioeconómico.

El tema de la discriminación se presenta en las siguientes vías: Miss y Mister discriminan a El Otro; El Otro discrimina a Sebastián; Sebastián a su vez, discrimina a El Aprendiz.

Los estadounidenses discriminan a las máximas autoridades del país, simbólicamente representadas por El Otro. El Otro presenta una conducta servil ante los extranjeros, pues él es representante de una nación pobre, incapaz de gobernarse por sí misma y que vive un subdesarrollo que le hace menor, en relación con los países desarrollados e industrializados.

El Otro es manipulado sutilmente, y por las ventajas que presenta el sometimiento a las fuerzas extranjeras se rinde a su servicio; este detalle es demostrado en la intervención de Miss en el siguiente ejemplo:

“(Acariciando sedosamente a El Otro): ... Para el desarrollo de su país, el bienestar de sus habitantes y la perdurabilidad de su gobierno, es urgente que usted y nosotros firmemos un tratado de paz y comercio, mediante el cual usted se comprometa a permitirnos “en exclusividad” el campo de investigación, de inversión, de explotación agrícola, y algunas cosas más. A cambio de ello, nosotros nos comprometemos a dar a su gobierno toda nuestra amistad y no prestar ningún movimiento insurgente que tienda a alterar la estabilidad institucional de ustedes. Por otra parte, nuestra armada naval estará siempre próxima a sus costas para impedir cualquier agresión extranjera...” (6:15)

La astucia y poder de convencimiento es sutil, en vista de que El Otro se somete a la autoridad de las fuerzas extranjeras, sabiendo que tendrá grandes ventajas personales, además de los aparentes beneficios que obtendrá la nación. El Otro no sólo se compromete él sino también a la población, firmando los tratados que le proporcionan.

La estrategia para convencer a El Otro de la alianza es clara en la siguiente intervención de Miss, cuando Mister la interroga acerca de cuál fue la táctica empleada para convencerlo, mencionando el gran garrote o la del buen vecino a lo que ella responde:

“Half and half” (6:16)

Con el suceso anterior, la hipocresía y la ironía son los medios para convencer a El Otro para ser su aliado en los propósitos estadounidenses.

Otra forma de discriminación es el manipuleo que hacen en la persona de El Otro. Los extranjeros lo convierten en una persona distinta según sus intereses. Al principio

de la obra, aparece con corte militar, pero los extranjeros hacen que trabaje en favor de ellos. Miss y Mister lo hacen pasar por vendedor de periódicos, como en el caso siguiente:

“MISTER: ...Despoja a El Otro del anacrónico, sable y le entrega una pistola...) (Le mete bajo el brazo un grueso paquete de periódico y le cuelga al hombro un radio de transistores...) El Otro desciende al plano de Sebastián transformado en vendedor de periódicos). (6:33)

En el anterior ejemplo, aunque la introducción de los extranjeros represente modernización en armamento y tecnología, la situación de subdesarrollo, les permite utilizar a su antojo aun a las máximas autoridades; su estado servil, permite que los extranjeros lo transformen en lo que ellos desean, según sus intereses.

En otro caso, El Otro es utilizado con el personaje que carga las herramientas que Miss y Mister le venden a Sebastián, como lo demuestra la siguiente acotación:

“(... Mister y Miss se han armado de folders, portafolios, kardex, formularios diversos y maquinitas manuales de calcular. Interrumpen el discurso, de El Otro y le ponen sobre las manos parte de su cargamento, arrastrándolo enseguida hacia el taller de Sebastián en el plano bajo. (6:16)

Por lo expuesto anteriormente, Miss y Mister valoran como un ser inferior a El Otro. El Otro, por ser representante de un pueblo subdesarrollado, es de menos estima, por lo cual es transformado, según sea necesario para los propósitos de los extranjeros, hasta llegar a lo más humillante, un perro:

“(... EL OTRO se saca el cincho y se lo coloca alrededor del

cuello como la trailla de un perro. MISTER toma el extremo del cincho que queda libre. EL OTRO se pone en cuatro patas y gruñe rabiosamente a SEBASTIÁN. Le ladra y gruñe, intenta morderlo cada vez que lo tiene cerca. (6:53)

El perro, en el cual se transforma El Otro, es símbolo de un ser servil, obediente, leal, sometido a la autoridad del amo. El Otro se transforma en un perro, listo para someter a su presa y a la vez como un policía que ejerce la coerción a sus conciudadanos, porque así se le ordena, y así, logra sus intereses personales.

A pesar que El Otro es la autoridad máxima, Miss al referirse a él lo llama de la siguiente manera:

“...¡Para enriquecer al casateniente que lo explota en este cuchitril!” (6:44)

En la anterior expresión, se le llama a El Otro casateniente, el teniente es aquel oficial inferior a otra autoridad –capitán-, es aquel que actúa, de acuerdo con la decisión de otro.

Miss y Mister- manejan la casa -el país- de Sebastián como ellos quieren con el propósito de enriquecerse individualmente, lejos de querer la superación conjunta.

Miss y Mister ejercen una actitud de mayor discriminación con relación a Sebastián, pues lo definen como un mestizo, pobre, piojoso, ignorante, retrógrada; critican sus costumbres religiosas y culturales. Se burlan de él al mencionar un listado de aparatos, innecesarios para Sebastián, cuya existencia, función y utilidad ignora en el medio donde vive, así también al utilizar términos que Sebastián no conoce y que simplemente debe contestar SI o NO, y que para elegir su respuesta tira una moneda como en el siguiente ejemplo

“MISTER... ¿Cree usted que la máquina deshumaniza

el concepto equitativo de la condición intrínseca del ente humano?

SEBASTIÁN ¿Y eso qué quiere decir?

MISTER ¿Sí o No?

SEBASTIÁN (Saca una moneda y la tira al aire a cara o cruz). No". (6:30)

Sebastián es tomado como un ser muy inferior por sus condiciones precarias; es definido con todos los defectos, y si algo bueno tiene, lo distorsionan para presentar con mayor énfasis, un cuadro de subdesarrollo, es el caso siguiente:

“MISS (Sacándole y metiéndole un termómetro en la boca): temperatura... sospechosamente normal”. (6:24)

Miss y Mister, en la evaluación realizada a Sebastián, concluyen que es un personaje con muchos complejos, problemas sociales, económicos y políticos urgido de la ayuda de ellos; sin embargo, sus intenciones no son las que aparentan, sino quieren aprovecharse de la ignorancia de los pobladores de los países subdesarrollados, para establecer un mercado que les genere gran cantidad de dólares.

Otro recurso utilizado por Manuel José Arce para presentar la denuncia de la discriminación es el de las trivialidades que se convierten en interrogaciones exageradas, innecesarias, como en el caso de la pregunta realizada por Miss:

“¿Qué usa para el baño?

Sebastián: Guacal, la orilla de la pila, paxte y Jabón de coche”. (6:27)

La pregunta plantea anteriormente, únicamente tiene el propósito de llenar espacio, ridiculizar a Sebastián y afirmar la urgida necesidad que los países subdesarrollados tienen de las potencias extranjeras.

La conclusión a la que llega el estudio realizado tiene como respuesta a todo aspecto, una negativa generalizada que presenta al país como lo más bajo y miserable, hecho que lleva a Mister a pronunciar muchas veces:

“... Bajo, bajísimo” (6:27)

No encuentran nada bueno en la personalidad de los guatemaltecos; simplemente son un grupo de personas incivilizadas, sin ningún tipo de riqueza, exceptuando la mano de obra barata al servicio de ellos y la producción de materia prima; fuente que les permite aumentar sus capitales.

Otro caso es el hecho de interrogar a Sebastián, con preguntas de la historia norteamericana o europea, de lo cual Sebastián no comprende nada, y simplemente es obligado a responder sí o no:

“MISTER ... A quién prefiere... ¿Beethoven o Jane Mansfield?”

(6:28)

Los cuestionarios presentados a Sebastián sólo llevan el propósito de demostrar su condición de ignorante, su condición de subdesarrollo y, así dar la alarma de su situación de atraso, no con el fin de colaborar para sacarlo de ésta, sino de aprovecharse de las circunstancias, para demostrarle que está necesitado de la vida que ellos ofrecen.

La ironía y el sarcasmo son los recursos utilizados por Manuel José Arce para presentar la denuncia de la discriminación, tanto por parte de El Otro para con Sebastián, como de Miss y Mister para con El Otro y Sebastián. El hecho de utilizar vocabulario técnico que Sebastián no ha oído mencionar ni mucho menos visto, es una forma de burlarse de su condición, lo que sucede cuando Miss y Mister le preguntan si tiene lustradora, enceradora, superdesinfectantes, tocadisco estereofónico, cámara fotográfica con gran angular, sincronizador de bandas, milk shake, estabilizador coométrico; todo ello con el propósito de poner en ridículo la condición de Sebastián.

El hablar a Sebastián de términos propios de la cultura e historia norteamericana y las expresiones en inglés, es otra forma que Miss y Mister utilizan para burlarse de los pueblos subdesarrollados, como cuando le preguntan:

“MISS: ...¿Y entre los demócratas y los republicanos, con cuáles se queda?”

Y Sebastián contesta:

“(Confuso): Pues... con... con... con éstos”. (6:30)

Sin dar una respuesta certera, Sebastián es objeto de burla y enañamiento de los extranjeros. Miss por su parte toma una actitud de misericordia, ante la aparente ignorancia de Sebastián:

“MISS (Lo abraza realmente enternecida): ¡Oh honey!
¡Eres maravilloso!” (6:30)

La seducción y la lisonja son otros medios que Arce pone a disposición de Miss y Mister para denunciar la manera utilizada por los extranjeros para introducirse fácilmente en el territorio, y convencer a la población de la necesidad de la modernización o civilización.

El sarcasmo también es otro recurso que Arce Leal dispone para El Otro, como muestra de la forma en que el criollo poderoso discrimina a la población indígena y mestiza, pues la considera débil, ignorante, pobre, por ser éstos inferiores, según su punto de vista, a la de él, sin pensar que él es el causante de los problemas de subdesarrollo que presentan los países, pues despojaron a los indígenas de su tierra y sus recursos en la conquista, provocaron en Latinoamérica más pobreza y desigualdad social.

En los siguientes ejemplos, se muestra el sarcasmo utilizado por el otro para con Sebastián:

“EL OTRO: Que si es tuya la casa, animal!” (6:20)

“Hielera eléctrica, mula.” (6:21)

“... ¡Para el hocico, pendejo!” (6:32)

La forma en la que El Otro se refiere a Sebastián siempre es ofensiva y burlesca; lo toma como inferior a él y contribuye a la explotación y dominio del mismo.

El Aprendiz, a su vez es objeto de discriminación por parte de Sebastián, por las mismas razones por las cuales él es discriminado, la diferencia de etnias. Para Sebastián, El Aprendiz es un indígena, ignorante, con falta de educación, lo cual lo incapacita para utilizar la nueva maquinaria, incluso incapaz de aprender a manejarla.

“SEBASTIÁN ... Ah, él no cuenta: es indio: no habla bien el idioma. Además, aún no sabe nada: sólo es aprendiz.

(A EL APRENDIZ). Vos trabajá en esto mientras yo atiendo a los señores”. (6:17)

La discriminación es un aspecto que está presente en todos los momentos de la obra dramática. Esto crea separación entre los pobladores, y da lugar a que no haya unión, solidaridad, colaboración, fraternidad y todos los valores cívicos, que lograrían un país progresista y luchador, lo cual haría posible encaminar a las naciones al progreso y desarrollo, del retraso político, económico y social.

11. FUNCIÓN DE LA OBRA

11.1 Valor estético

La obra Sebastián sale de compras surge de la realidad histórica de Guatemala y América Latina. Como toda obra literaria, según lo expresado por José Antonio Serrano Segura, en su texto El comentario de textos literarios, (46:1) No se puede dissociar el contenido (lo que se expresa) de la forma (cómo se expresa). Según dicho autor y el método sociológico, el contenido y la forma no se dan del todo por separado, ni en la mente del artista ni en la del lector. Sebastián sale de compras presenta valor estético, estrechamente relacionado con la situación del contexto en el cual aparece.

La obra de teatro en estudio, aparece en un contexto conflictivo, desde el punto de vista político, económico y social. Por ello los recursos estilísticos que el autor utiliza, tratan de reflejar los hechos que agobian a su entorno social.

Un recurso marcado en la obra es el uso de los nombres de los personajes que intervienen en la misma. Para marcar la intervención europea, el autor utiliza nombres de origen francés: HERR Y MADEMOISELLE. Dichos personajes intervienen pocas veces. Ellos, representan el deseo de adquirir campo para comercializar y explotar al pueblo, se muestran como otra mejor opción, por la situación que crean los norteamericanos.

Para señalar el principal invasor del territorio nacional, utiliza a los personajes norteamericanos MISS y MISTER, a través de estos nombres generaliza la intervención estadounidense en territorio latinoamericano. Asimismo, representan abuso de poder, engaño, invasión, explotación, soborno, astucia, desarrollo, industrialización, poder, fuente de préstamos, luz del progreso, libertad, educación, monopolio, representación de la iniciativa privada, innovación, dominio económico, represión, etc.

SEBASTIÁN es el nombre con el cual representa al conglomerado de la población ladina latinoamericana. Sebastián encarna diferentes estados anímicos, sentimientos y actitudes, tales como la discriminación hacia el indígena, el deseo de superación, la fácil absorción de los anuncios publicitarios, el consumismo, el subdesarrollo, la debilidad de carácter, la pobreza, indecisión, actitudes ridículas, servilismo, endeudamiento, ignorancia, demografía, desesperación, etc.

EL OTRO, es el personaje que representa a los gobernantes latinoamericanos. El papel significativo de este personaje es de soborno, corrupción, burla, servilismo al poder estadounidense, hipocresía, represión, coerción, discriminación, militarismo, sometimiento, representa un gobierno dictatorial.

EL APRENDIZ es un personaje que no tienen mayor aparición en la obra, pero su significado es básico en la misma, ya que representa a los pocos y verdaderos realistas, observadores, analistas; aunque también representa la ignorancia, no se deja absolver por el consumismo, representa al pueblo indígena y la curiosidad de éstos, por conocer lo nuevo, pero con precaución.

La palabra es otro recurso importante en la obra, pues refleja significados de gran valor. Introduce palabras en inglés, para hacer presencia del idioma de los estadounidenses. Asimismo, coloca en los norteamericanos un estilo técnico, científico y culto para expresarse; por medio de lo cual producen confusión, incoherencia, sarcasmo, ironía en su comunicación.

EL OTRO, se expresa en dos formas. Al dirigirse a SEBASTIÁN, utiliza un lenguaje grotesco, vulgar, irónico y sarcástico, para convencerlo, según sus intereses, insultarlo y amenazarlo. Así, también, utiliza el discurso académico para confundir a su conciudadano y presentar los aparentes beneficios que los extranjeros pretenden.

Cuando se dirige a los norteamericanos, también lo hace expresándose en forma adecuada y culta.

El APRENDIZ, no interviene muchas veces, sus diálogos son mínimos, sus intervenciones son observaciones minuciosas y analíticas, manipulaciones a los objetos nuevos, pero al finalizar la obra, sus expresiones son frases ofensivas y vulgares que muestran su xenofobia hacia MISS y MISTER y repudio a EL OTRO.

SEBASTIÁN interviene en los diálogos menos veces que los norteamericanos y EL OTRO, lo hace mostrando su ignorancia, su incompreensión y su falta de autoridad.

José Arce Leal hace uso de muchos objetos materiales, los cuales según las acotaciones, son simulaciones imaginarias que se dibujan en las paredes de la sencilla casa. Con ello representa el materialismo norteamericano, que se ha introducido en los países subdesarrollados. Representa la necesidad de vender y tener un pueblo consumidor. Los objetos también significan comodidad, a través del endeudamiento masivo, con lo cual se deriva la dependencia económica.

La mayoría de los diálogos de la obra de Arce Leal, son breves. Cuando interviene SEBASTIÁN, utiliza generalmente oraciones simples que revelan sencillez, y oraciones inconclusas, mostrando inseguridad y duda.

En LOS EXTRANJEROS, y a veces en EL OTRO, se observan expresiones a través de oraciones compuestas, propias de un lenguaje discursivo, incomprensible para SEBASTIÁN. Así queda una expresión compleja y de elaboración intelectual.

Las frases que contienen calificativos son recursos para convencer a SEBASTIÁN. Exaltan cualidades irreales de éste, con el único propósito de que compre la mercadería promocionada en el momento. La abundancia de las adjetivaciones produce cansancio, destaca conceptos y muchas veces sentimientos de convencimiento y austeridad. La relación entre el contenido de la obra y los hechos políticos, económicos

y sociales que ha vivido Latinoamérica es evidente. Y el autor de la pieza teatral que se analiza, presenta esa realidad, su realidad, en determinado momento, y lo hace al crear efectos sensoriales, intelectuales y afectivos, a través de los diferentes recursos estilísticos.

Para hacer la denuncia, Manuel José Arce Leal utiliza como recursos literarios la ironía, el sarcasmo, perífrasis, el símbolo, la metáfora, reiteraciones, etc. Asimismo, hace uso de los recursos teatrales propios del teatro de protesta y de Brecht, entre los cuales se pueden mencionar: canciones, el discurso, las narraciones, símbolos, diapositivas, panfletos, carteles, imágenes, señales, pantomimas, danzas, etc. elementos que proporcionan a la obra dinamismo constante, transición del tiempo y diferentes estados de la vida.

A través de los anteriores recursos, Arce Leal hace la denuncia veraz y firme, y la presenta como una problemática propia de Guatemala, y el resto de países subdesarrollados que forman América Latina; así como, de todos los países tercermundistas. Por ello la obra tiene importancia estética y social, a nivel universal, con lo cual, su función adquiere vigencia en la actualidad.

Otro recurso estilístico utilizado por Arce Leal es la repetición de frases, con el objeto de hacer reiteración de un hecho, con el objeto de convencer al receptor.

LOS SIGNOS DE INTERROGACIÓN Y ADMIRACIÓN son comunes en la obra, pues hacen énfasis en las emociones y sentimientos que se quieren expresar.

También hace uso de la técnica de elipsis, en las intervenciones oratorias, para mostrar intelectualismo e ideas vagas y con doble intención.

Mientras que en las intervenciones de SEBASTIÁN, los puntos suspensivos son abundantes, revelando así, inseguridad, incomprensión, protestas no escuchadas y timidez.

La abundancia de aparatos de alta tecnología, dibujados en las paredes de la humilde casa de adobe, marca un desequilibrio visual; las múltiples líneas rústicas de las paredes, constituyen formas que irónicamente, los extranjeros llaman “estilo barroco”, que no concuerdan con la instalación de la variedad de aparatos y máquinas, pues no reflejan armonía ni sentido lógico con relación a los propietarios del lugar.

Arce Leal utiliza el recurso de la casa como un símbolo que generaliza cualquier territorio de Latinoamérica o tercermundista, donde las potencias económicas extranjeras, establecen grandes mercados.

Los objetos que son vendidos al crédito a Sebastián representan la introducción de mercadería y el endeudamiento.

El desplazamiento coqueto de MISS, es un medio utilizado por el dramaturgo para mostrar la manera como la publicidad embelesa a los receptores y los convence de adquirir bienes.

La vestimenta de los personajes reafirma el papel que caracterizan, haciendo énfasis en la función que desempeñan.

Por medio de los recursos estilísticos anteriormente mencionados, el autor presenta una realidad propia, y convierte su obra artística en un camino para mostrar su contexto, en términos imaginarios y estéticos que embellecen su obra. A través de los recursos utilizados hace una fusión de la realidad y la imaginación y representa aspectos culturales, sociales y políticos de la época.

11.2 Valor social

Se debe recordar que los países latinoamericanos comparten acontecimientos históricos, que comprenden la conquista y colonización española, así como las dictaduras que han estado al servicio de los países capitalistas e imperialistas; comparte

las luchas por la independencia, el subdesarrollo, la dependencia económica y la deuda externa. Así también, son presionados por fuerzas extranjeras para tomar decisiones políticas, económicas y sociales que determinan la situación actual de los pobladores.

Los anteriores aspectos históricos y actuales son expuestos por Manuel José Arce en la obra analizada. Hechos que han encadenado una serie de problemas económicos, sociales y políticos.

Entre los problemas denunciados por Arce y que siguen vigentes en los países se encuentran los que se mencionan a continuación:

a) La pobreza extrema; Sebastián, a pesar de ser un microempresario, vive en situaciones precarias; su alimentación es escasa e ineficiente; su educación es limitada; los servicios con los que cuenta, no son eficientes ni higiénicos. Las situaciones anteriores, llevan a Sebastián y a la población, a no vivir en óptimo estado de salud.

b) Los bajos salarios por los cuales trabaja Sebastián, y que es un factor aprovechado por su conciudadano, EL Otro, es muestra de la actual realidad en Guatemala. El Otro paga bajísimos precios a Sebastián por las artesanías que éste produce, y los vende a precios elevados a los extranjeros. La mano de obra barata que representa Sebastián es un problema que se ha dado y sigue dando en Guatemala y Latinoamérica, pues con el establecimiento de industrias y fábricas, incluso de países tercermundistas, se logran obtener grandes ganancias a muy bajo costo, pues los sueltos pagados a los operarios y obreros son reducidos.

c) El analfabetismo y la falta de educación es otro problema que envuelve a la sociedad latinoamericana y guatemalteca. Esta situación es presentada en la obra en forma clara; así tenemos a Sebastián, que por la falta de educación e ignorancia, comete grandes errores que no le permiten prever las consecuencias de sus actos, situación que lo lleva a adquirir grandes deudas que lo agobian.

Todo lo anterior permite que las potencias extranjeras lleven a cabo una explotación laboral sobre la población asalariada, y se aprovechen de su nivel bajo de educación, a través de engaños y opresión, con el objeto de aumentar sus capitales, a través del comercio que realizan.

d) La falta de salud, como producto de la mala alimentación, poca cobertura hospitalaria y recursos económicos bajos, permiten, así como Sebastián, adquirir deudas hasta por este tipo de servicios, los cuales son obligaciones que el Estado debe cumplir con su población.

La crisis económica, en la que se ve envuelto Sebastián, es la misma sufrida por los países subdesarrollados que se convierten en consumidores de los mercados internacionales, principalmente de los Estados Unidos.

La denuncia de la intromisión de los Estados Unidos en los asuntos políticos de Guatemala es un suceso que la misma historia relata. Se puede mencionar el caso ocurrido en la Revolución del 44-54, que ha sido el proceso más importante en la historia del país, pues se logra la creación de instituciones que pretendían resolver los intereses y problemas de la población guatemalteca. Se lucha por la soberanía y la independencia nacional. Este proceso fue iniciado por el doctor Juan José Arévalo Bermejo y continuado por Jacobo Arbenz Guzmán. Este último, centra sus esfuerzos de gobierno en la Reforma a la Ley Agraria, la carretera del Atlántico, y la creación de la hidroeléctrica; hechos que promoverían la industrialización del país, a la vez la independencia económica de Guatemala, y eliminarían los viejos monopolios extranjeros, que por muchos años fueron avalados, como lo presenta Arce, por los gobiernos anteriores. Es el caso de la lucha contra los grandes intereses norteamericanos. La reforma agraria afectaba los intereses de la burguesía agrícola y de los monopolios extranjeros, sobre todo el de la Unit Fruti Company, que era una

empresa de capital norteamericano que poseía más de 1550 caballerías de tierra en el Atlántico para el cultivo del banano.

La reseña histórica anterior provocó la intervención norteamericana y el surgimiento de la contrarreforma en 1954, con la ayuda del coronel Carlos Castillo Armas. Después del gobierno de Carlos Castillo Armas, Guatemala ha tenido gobiernos sin conciencia nacional que permiten el establecimiento de empresas y mercados transnacionales que se extienden, desde ese entonces, a lo largo de la nación.

También se debe tomar en cuenta que el cambio político socialista establecido por los cubanos, obligó a los norteamericanos a aplicar la intervención y dominio en América Latina, para evitar que la política revolucionaria de Cuba se expandiera en los países latinoamericanos. Para ello, los norteamericanos establecieron lo denunciado por Arce en Sebastián sale de compras, y que prevalece hasta la época actual; alianzas que aparentemente plantean el progreso y ofrecen préstamos como sucede con Sebastián y El Otro; hechos que sólo incrementan la deuda externa. Estados Unidos ha apoyado y seguirá apoyando y manipulando, como en el caso de El Otro, a gobiernos de derecha, adiestrando a los ejércitos, como Miss y Mister se lo ofrecen a El Otro, al permitirles el ingreso al comercio guatemalteco y a intervenir en las decisiones políticas y sociales del país. Todo eso con el propósito de afianzar mediante la fuerza o la represión física o psicológica, el sometimiento de los gobiernos que se enredan en sus propuestas; hechos que le acontece a Sebastián y que al querer renunciar a lo obtenido a través de créditos, es amenazado con el revólver y distorsionado psicológicamente, para hacerlo sentir con menos valor, por no adecuarse a la forma cultural que le implantan Miss y Mister, representantes del gobierno de Estados Unidos con ayuda de El Otro, que es el gobierno al servicio del imperialista.

La intromisión de Estados Unidos adquiere gran importancia, pues son los mercados extranjeros los que determinan los cambios en los programas de los mercados comunes de los países subdesarrollados. Es la deuda externa la que fija la posibilidad de competir o vender a nivel exterior. Fija alzas en los precios e incluso en los impuestos internos, pues exigen el pago de grandes intereses que adquieren, a través de los préstamos hechos a los países subdesarrollados como Guatemala, y en el caso de Sebastián, solo generan inflación y un sometimiento absoluto a las fuerzas internacionales, provocados por los préstamos que hacen, entre otros, el gobierno de los Estados Unidos, el F.M.I (Fondo Monetario Internacional) y El BID (Banco Internacional de Desarrollo), los cuales exigen el incremento a los impuestos para lograr aumentar las cuotas de pagos a los préstamos adquiridos, que provocan simplemente la multiplicación de los dólares o billetes verdes, como los llama Arce en su obra.

Otro aspecto vigente que presenta la obra es el hecho de que los países latinoamericanos destinen sus esfuerzos y recursos al desarrollo agrícola para satisfacer las necesidades internas, mientras que otras industrias son apoyadas con capitales extranjeros; es el caso de la artesanía elaborada por Sebastián. Las naciones se dedican a proporcionar materia prima y mano de obra barata, lo cual obliga a los gobiernos a importar toda clase de bienes de consumo. La importación contribuye a ampliar la dependencia respecto a los mercados extranjeros, y retardan el desarrollo de la economía interna, que permitiría cubrir las necesidades básicas de educación, salud, vivienda, etc. de la población y harían posible la existencia de países un poco más desarrollados.

La anterior situación permite que la sociedad guatemalteca se convierta simplemente en una fuente de consumo, que sólo enriquece las bolsas de los mercados internacionales. Unido a lo anterior, se puede mencionar la influencia que tienen los

anuncios publicitarios, como en el caso de Sebastián, pues Miss y Mister a través de panfletos, imágenes televisivas, radio, revistas, carteles, etc., le presentan una serie de productos, y le da a entender que éstos significan progreso, civilización, y que engañosamente se aprovechan de la ignorancia del comprador, para hacer que éste obtenga el producto, que no está acorde a sus necesidades y no son básicos para extraerlo del subdesarrollo, en el cual se encuentra.

La masiva publicidad de los productos estadounidense realizadas por las tiendas nacionales e internacionales, radicadas en los países latinoamericanos, hace posible que las sociedades deseen imitar formas de vida, modas y mercadería, que en las circunstancias, en las cuales viven, no les son necesarias; la comodidad ofrecida, como lo presentan Miss y Mister, hace adquirir objetos inútiles, no indispensables para el diario vivir.

La publicidad denunciada por Arce en su obra es aquella que recurre incluso a la seducción, a utilizar a la mujer como un objeto sexual de atracción publicitaria; hecho que es representado por Miss y la mayoría de anuncios por televisión, radio o periódico. Todo, con el propósito de convencer a la población de adquirir sus productos, y crear en la mente del público una imagen de una civilización errónea y una personalidad basada en la imitación de modelos extranjeros, que convierten a las personas en sociedades consumistas, sin producir bienes para sí mismo y el resto de la sociedad. La vida de los guatemaltecos está sumida en el consumismo de productos y servicios estimulados por la publicidad engañosa que apoyan marcas y empresas, y que las personas, para adquirirlas recurren al crédito y endeudamiento.

La discriminación es otro detalle marcado en la obra de Manuel José Arce, y que es causa de señalamiento en la sociedad actual. La rivalidad entre los diferentes grupos étnicos es evidente. Los Estados Unidos se considera un grupo privilegiado, lo cual es

expresado por el pensador estadounidense Francis Fukuyama, según el artículo publicado por el periódico de la Universitario de San Carlos, (31:5) escrito por el licenciado Rubén López, al decir que su país es el fin de la historia, y que después de Estados Unidos no habrá nada más. Con este pensar, se discrimina las grandes culturas autóctonas de América Latina. Al considerar a un grupo superior, hace que su visión para con la población latinoamericana sea negativa, e incluso en los aspectos en los cuales no existe problema; esta situación es presentada exageradamente como crisis, en el caso de Sebastián al analizar los detalles de salud, según el estudio que realizan Miss y Mister, dejan en duda lo positivo que de éste surge.

La burla y el engaño permiten que los norteamericanos se aprovechen de Sebastián, al ser tomado como un ignorante, incapaz de valerse por sí mismo, fácil de manipular, para obligarlo a consumir sus productos.

Pero no sólo en este sentido se presenta la discriminación. La rivalidad existente entre criollos, representado por El Otro, y el mestizo, Sebastián, asimismo del mestizo hacia los indígenas, El Aprendiz es un detalle discriminatorio, que se ha marcado desde la época colonial y sigue siendo motivo de lucha entre las sociedades latinoamericana.

La forma satírica e irónica con la cual se refieren los grupos étnicos presentados por Arce, sigue siendo la práctica en los diferentes lugares de Latinoamérica y Guatemala.

Lo anterior conduce a las naciones a la desunión y a vivir en circunstancias poco fraternales, que atraen el enfrentamiento.

Las anteriores actitudes no contribuyen al desarrollo armónico de las sociedades, pues todos se atacan, y se aprecian como grupos superiores, lo que hace más agravante la situación del subdesarrollo.

Por lo anteriormente expuesto, la obra Sebastián sale de compras es una obra de teatro vigente en la sociedad guatemalteca y latinoamericana.

12. CONCLUSIONES

1. Para exponer su denuncia, Arce se vale de los recursos literarios, tales como la ironía, el sarcasmo, perífrasis, la hipérbole, el símbolo y la metáfora.
2. Los recursos teatrales utilizados por Manuel José Arce Leal en su obra, son las canciones, el discurso, las narraciones, símbolos, diapositivas, panfletos, carteles, imágenes televisivas, señales, pantomima, danza, el vestuario, que caracteriza a los personajes y todo tipo de accesorios que reflejan tecnología avanzada.
3. Tanto los recursos teatrales como los literarios, utilizados por Manuel José Arce en su pieza teatral Sebastián sale de compras, denuncian y protestan contra la intromisión de los Estados Unidos en los asuntos políticos, económicos y sociales de Latinoamérica y los países tercermundistas; aspecto que le da universalidad a la obra.
4. La situación política y económica que vivió el autor le permitió reflejar, en su obra, la realidad guatemalteca.
5. Arce presenta una sociedad consumista que actúa irracionalmente para administrar sus bienes y tomar sus decisiones personales, cualidades básicas para lograr el desarrollo.
6. La discriminación encadenada, que practica la sociedad guatemalteca, tiene como consecuencia la desigualdad social y la falta de desarrollo integral de los pueblos.

13. BIBLIOGRAFÍA

1. Acabal, Manolo. *Guatemala, en la mira de la comunidad internacional* periódico Siglo Veintiuno. Guatemala, jueves 10 de febrero de 2000.
2. Acabal, Manola. *Senado de Estados Unidos posterga discusión de la ICC*. Siglo Veintiuno. Guatemala, 11 de mayo de 2000.
3. Albizurez Palma, Francisco y Catalina Barrios y Barrios. Historia de la literatura guatemalteca. Volumen 1. Editorial Universitaria. Guatemala. 2o. Reimpresión, 1998.
4. AL DÍA. *Embajadora de EE.UU respalda a jueces*. Guatemala, viernes 6 de abril de 2001.
5. Álvarez, Míriam Aída. Letras 2, Literatura contemporánea. Clásicos Roxsil. San Salvador. S.F.
6. Arce Leal, Manuel José. Sebastián sale de compras. 1o. edición. Editorial Universitaria. Costa Rica, 1971.
7. Barrios y Barrios, Catalina. Siglo XX: Literatura dramática de Guatemala.
8. Al Día. COMUNICADO DEL CACIF. Guatemala, 7 de mayo del 2001.
9. Castañeda Paz, Carlos Alberto. Lo político en el teatro. Alero No. 2, Cuarta época. Guatemala, julio-agosto, 1979.
10. Chamorro, José. Expresiones, Publicidad y personas ante los valores. Al Día. Guatemala, viernes 30 de marzo de 2001.
11. Chete Rustrián, Ernesto. Adiós Al diezmo. Al Día. Guatemala, 17 de julio de 2001.
12. Cruz Benítez, Víctor. Apuntes sobre el teatro en Guatemala. Época Precolombina, Colonial, Independiente y Contemporánea. Universidad Francisco Marroquín. Guatemala, noviembre, 1982.

13. Declaración del Tercer Festival de Teatro Popular Latinoamericano en Nueva York. Agosto, 1982, Nueva York.
14. De Toro, Fernando. Brecht en el teatro hispanoamericano contemporáneo : Acercamiento semiótico al teatro épico en Hispanoamérica . Colección Telón. Canadá, 1984.
15. Diccionario de la lengua española y de nombres propios. Océano, Grupo Editorial, S. A. Barcelona, España. S.A. 1999.
16. Enciclopedia Encarta 2000, 2001. Microsoft.
17. Encyclopaedia Britannica, Inc. All Rights Reserved.
18. Estrada, Pepe. Una breve crítica a Sebastián sale de compras. Diario El Gráfico. Guatemala, 23 de octubre de 1986.
19. Fernández Molina, Manuel. El Teatro en Guatemala 1944-1988.
20. Flores, David. Llega la dolarización. Al Día. Guatemala. Viernes 27 de abril de 2001.
21. Gaitán A. Héctor. Los presidentes de Guatemala. Editorial Artemis y Edinter. Guatemala, 1992.
22. Garasa, Delfín Leocadio. Literatura y sociología. Editorial Troquel. Buenos Aires, Argentina, 1973.
23. García Mejía, René. Teatro. Suplemento Cultural. Diario La Hora. Guatemala, sábado, 19 de febrero del 2000.
24. Gómez Redondo, Fernando. La crítica literaria del siglo XX. Colección Autoaprendizaje. Editorial EDAF. S.A. España, 1996.
25. Historia Sinóptica de Guatemala. Ministerio de Educación de Guatemala. 1999.
26. La Hora, Suplemento cultural. Guatemala, sábado 19 de febrero del 2000.

27. Lemus, Juan Carlos. Reseña del Teatro Guatemalteco, siglo XIX y XX.
28. Liano, Dante. La Crítica Literaria. Editorial Universitaria. Colección Textos. Volumen 8. Guatemala, 1980.
29. Liano, Dante. Visión Crítica de la Literatura Guatemalteca. Volumen 5. Editorial Universitaria. Guatemala, 1997.
30. López de León, Amanda Judith. Tesis Historia de las representaciones teatrales en Guatemala de la década 1970-80. Universidad de San Carlos de Guatemala. Mayo de 1996.
31. López Rubén. La globalización de la cultura. Periódico Universidad. Guatemala, 16 de abril de 1999.
32. Luzuriaga, Gerardo. Rumbo del nuevo Teatro Latinoamericano. Alero. Enero-febrero. 1976. No. 16. Tercera Época.
33. Macgowan, Kenneth y William Melnitz. Las edades de oro del teatro. Fondo de Cultura Económica. México, 1964.
34. Martínez Muñoz, Aníbal. ¿Y los consumidores? Al Día. Guatemala, lunes 17 de julio del 2000.
35. Marroquín Navas, Edwin. De protestas. Al Día. Guatemala, lunes 23 de Abril de 2001.
36. Mazariegos Montúfar, Miguel Ángel. Publicaciones Históricas. Guatemala en el siglo XX. (Génesis del holocausto) Guatemala, febrero de 1983. Universidad de San Carlos.
37. Medina Ferrada. VI Festival Internacional de Teatro Reflexiones Críticas.
38. Melgar, Luis. A propósito de la obra Sebastián sale de compras. Diario El Gráfico. Guatemala, 23 de octubre de 1986.

39. Méndez de la Vega, Luz. Palabras y actos, Actualidad Teatral
Guatemalteca. Siglo XXI. Guatemala, 20 de septiembre de 1994.
40. Muñoz Meany, Enrique. Perceptiva literaria. 8º. Edición. Guatemala.
1989.
41. Nuestro Diario. Libre expresión. Nuevos impuestos. Guatemala, 13 de mayo
de 2001.
42. Pinto Díaz, David. El diario de un escribiente. Al Día. Expresiones.
Guatemala, viernes 13 de octubre del 2000.
43. Porras, Alfredo. Escenarios de dos mundos. Inventario Teatral de Ibero
América. Centro de documentación IGA. Historia General de
Guatemala.
44. Porras Smith, Alfredo. Teatro de arte Universitario. -TAU- XXXII
Aniversario.
45. Redondo Gómez. La crítica Literaria del Siglo XX. Editorial EDAF, S.A.
Jorge Juan; Madrid, 1996.
46. Revista Crónica. Manuel José Arce Leal: "Polifacético y vital" Vol. 2,
No. 93. Guatemala, Septiembre de 1989.
47. Seminario características y temática de la obra dramática de Manuel José
Arce Leal. Universidad de San Carlos, Facultad de Humanidades,
Departamento de Letras. Guatemala, 1999.
48. Serrano Segura, José Antonio. El comentario de textos literarios.
<http://jaserrano.com/Comentario/>
49. Tadero, Nousan. La Semiología y los trece signos del teatro. Hacia una
semiología del arte del espectáculo. Escuela de Ciencias de la
Comunicación. USAC. 1997.

50. Teatro profesional en la UNAM. Enero - Junio; 1984. Nuevas obras de autores mexicanos.
51. Vásquez Oliva de Pedraza, Ofelia Mercedes, Tesis de La Metáfora teatral de la gallina, en la obra Delito, condena y ejecución de una gallina del autor Manuel José Arce. Ediciones Superación. Guatemala, C.A., 1997.
52. Villegas, Juan. La Sociodramática como vínculo entre la Semiología y la Sociología. Segundas Pruebas. Tenochtitlán, Meshico, 1987.
53. Villegas Uribe, Oscar. Ideología y discurso crítico sobre el teatro de España y América Latina. The Prisma Institute, INC. Minneapolis, Minnesota, Estados Unidos, 1988.
54. Wellwarth George E. Teatro de protesta y paradoja. Editorial Lumen; Barcelona, 1966.
55. Wright, Edward A. Para comprender el Teatro Actual. Traducción Celia Haydée Paschero. Fondo de la Cultura Económica. México D.F. 2o. Edición en español, 1982.

